

# 閒情

## 一周

### TREND weekly

# 加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172  
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com  
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

2020 / 01 / 16

VOL. 19.02

Web Site: [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

### 財源滾滾宴

Combo for 10 A 468

至尊大戶拼盤  
(潮州蝦棗。汕頭標肉。麻香海蜆。小豆丁)

脆珊瑚碧綠玉帶蝦球

潮州欖角骨

花膠瑤柱海皇羹

發財紅燒大元蹄

上湯焗雙龍蝦 (芋絲底)

或花雕頭抽年糕龍蝦

龍井茶皇雞伴粉皮 (全隻)

或千絲萬縷雞 (全隻)

清蒸海上鮮

金釀銀帶子炒飯

鮑魚汁干燒伊麵

大戶賀年甜品

### 至尊豪門宴

Combo for 10 B 598

至尊大戶拼盤  
(潮州蝦棗。汕頭標肉。麻香海蜆。小豆丁)

原隻10頭鮑魚發財蠔瑤柱甫

檸檬香茅蝦球

鴻圖蟹肉花膠羹

法國干邑焗雙龍

或芝士奶油焗雙龍

富貴雲腿水中花

龍井茶皇雞伴粉皮 (全隻)

或千絲萬縷雞 (全隻)

清蒸海上鮮

家肥屋潤珍珠飯

XO干燒伊麵

大戶賀年甜品

### 盆滿钵滿鮑魚盆菜宴

Combo for 10 C 998

豐山齊撈起  
(鮮果煙三文魚刺身撈)

頂湯花膠蟹肉羹

至尊佛跳牆盆菜

法國干邑焗雙龍

或芝士奶油焗雙龍

富貴雲腿水中花

黃金松子菊花魚

或清蒸海上鮮

金芋瑤柱海鮮炒飯

方魚柳姬菇炆伊麵

日式綠茶奶凍伴雷沙湯丸

(最少於一天前預定)

### 步步高陞宴

Combo for 6 298

大戶人家拼盤  
(汕頭標肉。麻辣蝦仁。麻香海蜆。金莎豆腐。涼拌小黃瓜)

蟹肉竹笙魚肚羹

花雕頭抽年糕龍蝦

發財紅燒大元蹄

蒲東三黃雞 (半隻)

雪映海皇扒苗皇

清蒸海上鮮

金釀銀帶子炒飯

大戶賀年甜品

### 四海陞平宴

Combo for 4 198

發財蠔豉

或干煎茄汁大蝦

金湯瑤柱海皇羹

上湯毛豆年糕龍蝦

蒲東三黃雞 (半隻)

清蒸海上鮮

家肥屋潤珍珠飯

大戶賀年甜品

## 至尊佛跳牆

### 鮑魚盆菜

T-pot Deluxe Poon Choy



\$398/10位 (pp)

(歡迎預訂, 並於一日前預訂)

(Welcome to reserve, and reserve 1 Day in advance)

## 大戶人家春節團年套餐

可筵開 23 席, 歡迎預訂全年酒席、婚宴、壽宴、社團宴會

(2020年1月15日起供應 | Available from 15th Jan 2020)

訂座電話: (403) 532-3982 | Unit 100, 9650 Harvest Hills Blvd. NE





# 百好小廚

## LUCKY PLACE RESTAURANT

#104, 108-3 Ave SW Calgary 電話: 403-474-9000

### 營業時間

六天營業  
逢周一休息，公眾假期照常營業  
11am~3pm  
4:30pm~11pm

# 迎金鼠賀新歲

# 富貴吉祥

## 佳節盛宴



### 賀年盆菜

備十位及六位供選擇

圖片僅供參考

(敬請一天前預訂)

## 御膳精選



杏汁豬肺湯



萬壽果燉花膠



巧製原隻鮑魚



百好八寶鴨



高湯雲腿扒津白

## 新春賀歲吉祥菜譜

紫菜白花卷

蠔豉髮菜

蠔豉髮菜豬手

髮菜大元蹄

## 萬紫千紅發財宴

萬紫千紅

紫菜百花卷

珠光寶氣

金銀翠蝦球

玉帶滿盈

妙醬帶子皇

進寶招財

蠔豉髮菜豬手

祝君好運

竹笙高湯龍皇羹

年年有餘

時菜炒班球

家珍滿載

淮香燒雞皇

花開富貴

鮮蟹肉扒苗皇

五穀豐收

湯煎荷包米

甜甜蜜蜜

合時甜品

\$468 (十位)

\$248 (半圍)

(敬請一天前預訂)







# 越南宮燒烤牛肉粉

## VIETNAM PALACE

### Grill & Noodle House

地址：104-472 36St NE 電話：587-333-6188



## 東北分店已隆重開業

### 3人同行

### 牛肉湯粉 買2送1

每日10am-4pm供應  
祇限堂食 (餐單內#15-#33)

新張期間 特別優惠



#### Business Hours

Sun to Thu 10:30am - 9pm  
Fri & Sat 10:30am - 10pm  
Holidays 10:30am - 9pm



### 顧客凡惠顧滿\$15

### 可獲 串燒1條 或

### 越南春卷1條 (祇限堂食)

有效期至1月26日止

### \* 西北老店繼續為顧客提供服務 \*

PH: (403) 453-2282 / (403) 452-8986 AD: #18 - 12030 Symons Valley Rd, NW





# Yamato Bakery

# 大和烘焙坊

1322 Centre St. NE Calgary  
店後大量停車位

## 403 230 5313



資深加港烘焙師傅主理 全部出品在店內生產製作

精研細究 選料上乘  
絕不加添任何色素香精

### 特別推出 賀年糕點



**特別推介** 香酥芝麻糖  
香酥花生糖

# Cuty

VIETNAMESE KITCHEN



# Cuty

ASIAN STREET FOOD

3168 Sunridge Blvd NE,  
Calgary, Alberta, T1Y 7G6  
(403) 769 9401

## 卡城西北分店

# 現已開業

## 15% Off

祇限 Jan 13 - Feb 28, 2020

## 西北 Dalhousie

#505-5005 Dalhousie Drive NW  
Calgary, Alberta T3A 5R8  
[www.cutyrestaurant.ca](http://www.cutyrestaurant.ca)





# MEDICOMFORT HEALTH DEPOT

(北面店, 近 Deerfoot Highway)

## 亞省長者政府 福利

所有**65**歲以上的長者，無需自付，均能獲得以下產品 (些許條件限制)

★ 只需攜帶醫療卡 ★ 免費幫助申請



### DR-HO'S



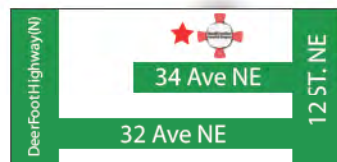
### HOMEDICS



## 員工保險 福利

★ 訂製矯形鞋墊

★ 壓力襪



### 營業時間

星期一至五：10am - 6pm  
星期六：10am - 5pm  
星期日：12pm - 5pm

地址：#10-1216 34 Ave NE Calgary T2E 6L9

電話：403-984-0418

電郵：info@medicomfort.ca





**東來順**

潮州客家美食

# Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

**出品精益求精 裝修幽雅舒適**

## 極品孖寶



**連**

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)  
蠔皇原隻鮑魚(八頭)連刺參壹條

每位 **\$45** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半) **\$28**

蠔皇原隻鮑魚 (兩頭) **\$60**

每晚九時後特長打冷  
常備各款和菜及時令小菜

**營業時間** 星期日至四 4:30pm - 1:30am  
逢星期二休息  
星期五/六 4:30pm - 2:00am

# 森記

# 一點心

# Sum Kee One Dim Sum

特別推出賀年特色糕點

步步高陞 (香滑千層糕) 平步青雲 (懷舊馬拉糕)



件件手工鮮製

款款獨運匠心

\* 諸年如意 身體健康 \*

1601A Centre Street NW Calgary  
(新亞洲廣場15大道停車場入口側)  
**403-475-2933**

專營各類急凍點心、熟食、甜品



金銀滿屋 (特色煎堆)

鴻運蓮頭 (五香芋頭糕)

金玉滿堂 (臘味蘿蔔糕)

馬到功成 (桂林馬蹄糕)

笑口常開 (香酥笑口棗)

好運年年 (薑汁年糕)





# 良友食品

GOOD FRIEND FOOD CO.

#26, 132-3 Ave. SE, Calgary, AB, T2G 0B6

電話: 403-234-0133 (唐人街東方商場內)

七天營業 每日上午十時至下午五時半

本店自製點心產品 製作經驗超過30年

馳名鹹肉粽 每隻 \$3.99 多款雲吞 每包50隻 \$10.99

購買8隻送2隻, 購買10隻送3隻 購買兩包送雲吞20隻 購買八包送雲吞100隻

豬肉燒賣 · 冬菇豬肉小籠包 · 菜肉鍋貼 · 韭菜豬肉鍋貼 · 糯米雞

全部以優惠價發售

《雜貨部》薄利促銷, 海味、乾貨、藥材、鹹魚、臘味、平價種類繁多, 不能盡錄!

- 日本大蠔豉 (壹磅裝) **熱賣** 特價 \$29.99/包
- 日本瑤柱 (半磅裝) **熱賣** 特價 \$46.00/包
- 8A泰國蝦米 (半磅裝) **熱賣** 特價 \$13.00/包
- 乾貝 (壹磅裝) **熱賣** 特價 \$22.00/包
- 特大銀魚乾 (半磅裝) **熱賣** 特價 \$14.99/包
- 去頂厚花菇 (壹磅裝) **熱賣** 特價 \$12.5/壹包 \$24/兩包
- 金牌髮菜 **熱賣** 特價 \$8.65/(80克)壹包 (\$48/磅)
- 特級切片馬鮫香味鹹魚 **熱賣** 特價 \$19.99/磅

- 大枝3A黨參 (壹磅裝) 特價 \$19.99/包
- 特級雲耳 (壹磅裝) **熱賣** 特價 \$9.99/包
- 寧夏杞子王 (壹磅裝) 特價 \$16.99/三包
- 特級泰國龍眼肉 (壹磅裝) 特價 \$9.99/包
- 靚杭菊 (400克) 特價 \$9.99/包 特價 \$19/兩包
- 天然桃膠 (壹磅裝) **熱賣** 特價 \$9.99/包
- 茯苓卷、白朮片 (壹磅裝) 特價 \$6.99/包
- 新疆紅棗片 **熱賣** 特價 \$4.50/磅
- 金絲蜜棗 (壹磅裝) **熱賣** 特價 \$5.00/兩包
- 特級五指毛桃 (壹磅裝) **熱賣** 特價 \$6.99/包



## VAN SON

VIETNAMESE CUISINE

308-16 Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours

403-276-9990

Sun-Thurs 11am - 9pm

403-452-6133

Fri-Sat 11am - 10pm



CHESTERMERE 分店現已營業

307-100 Marina Dr., Chestermere

Tel: 403-248-8311



### 午市特價套餐

Lunch Combo Special

\$12.50 +GST

包括 Include:

- ※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- ※ 每天不同精選檬粉(價值\$11.95) Chef's Choice Rice Vermicelli(Value\$10.50)
- ※ 汽水壹罐 Soft Drink

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)



## 牛頭越南湯粉

#110-4909 17 Ave. SE Calgary

Tel: 403-272-5160 (小西貢商場內)

營業時間

星期日至四

10AM~8PM

星期五及六

10AM~9PM

正宗越南湯粉、地道美食

每日精心熬製16小時牛骨靚湯、馳名沙爹湯、精選越南咖啡

恭賀各界新春快樂



越南春卷

雞/豬/牛肉或  
無數質米紙春卷

烤肉春卷棒

沙爹牛肋骨湯粉

海卷  
(豬/蝦/牛/雞肉或烤豬肉)

牛尾湯粉

香脆越南三文治

越南咖啡

珍珠奶茶



# Ho Won Restaurant

地址：115 - 2 Ave. SE, 2<sup>nd</sup> Floor  
 電話：(403)266-2234 (403)263-8113  
 營業時間  
 午市：星期一至五：早上十一時至下午二時  
 星期六／日：早上十時至下午二時  
 晚市：每日下午五時至晚上十時  
 網址：www.howon.ca



好運大酒家

天天茶市 精美點心 \$3.50起  
 午市特價 炒粉麵飯 \$10.50起

(堂食外賣 無任歡迎)



紅燒  
 原隻南美鮮鮑  
 四頭 \$18.95 / 隻  
 五頭 \$15.95 / 隻  
 八頭 \$10.95 / 隻

## 晚市推介

北京片皮鴨五食 \$69.95  
 蒜蓉蒸對蝦 (10隻) \$13.95  
 川芎白芷燉鯨魚頭 \$32.95  
 (請於一天前預訂)  
 清蒸老虎斑 \$22.95  
 清蒸游水龍躉 \$20.95  
 豉汁蒸鱸魚 \$20.95  
 游水龍躉四食 \$69.95  
 (湯、芥蘭炒球、枝竹炆頭腩、清蒸)

## 海鮮美食推介

薑蔥焗鮑魚  
 金蒜蒸鮑魚  
 椒鹽阿拉斯加鱸魚  
 黑豆蒜子炆魚  
 每款 \$16.95

## 游水龍躉全宴

川芎白芷燉魚頭  
 椒鹽龍躉皮  
 油泡龍躉球  
 魚柳扒豆苗  
 清蒸魚尾  
 甜酸咕嚕魚  
 金華玉樹魚  
 枝竹炆魚腩  
 絲苗白飯  
 糖水或鮮果  
 \$278 (足12位用)

## 龍躉北京鴨宴

北京鴨 (片皮)  
 龍躉魚肚羹  
 鴨柳扒苗皇  
 椒鹽龍躉  
 清蒸龍躉  
 枝竹炆龍躉頭腩  
 醬爆腰果鴨丁  
 香麻咕嚕魚球  
 菠蘿鴨粒炒飯  
 \$138 (足10位用, 祇限星期一至四晚市堂食)





# 同興樓 京菜館

PEKING GARDEN RESTAURANT

地址：416-4625 Varsity Drive N.W. Calgary 電話：403-286-0488

**營業時間**  
 Monday - Friday  
 11:30 AM - 2:00 PM  
 4:30 PM - 10:00 PM  
 Saturday, Sunday, Holiday  
 11:00 AM - 2:00 PM  
 4:30 PM - 10:00 PM



## 精美北方小點，天天供應

星期一至星期五 11:30AM~2:00PM  
 星期六 / 日及公眾假期 11:00AM~2:00PM

南瓜豆沙餅、鹹/甜豆漿、油條、燻飯、生煎包  
 素餃、上海炒年糕、菜肉煎雲吞、小籠包、片皮雞(跟粥)  
 生滾鮑魚雞粥、韭菜肉絲炒粉皮、冷/熱燉鮮奶...  
 逢星期六/日及假期惠顧午市北方小點及晚飯奉送秘製香滑豆腐花 (送完即止)

**鴻圖十人宴**

紅豆沙湯丸  
 乾燒伊麵丸  
 鹹魚扒粒炒飯  
 雙菇扒芥蘭  
 清蒸老斑  
 貴妃走地雞  
 鹹蛋黃中蝦  
 紅燒獅子頭  
 花膠子羹  
 北京填鴨  
 一品大盤

**\$268**

**福祿六人宴**

紅豆沙湯丸  
 菠蘿雞炒飯  
 清蒸老虎斑  
 紅燒獅子頭  
 貴妃走地雞  
 竹筴羅漢齋  
 蟹肉魚肚羹  
 鴛鴦併盤

**\$138**

**如意四人宴**

紅豆沙湯丸  
 絲苗白飯  
 紅燒獅子頭  
 貴妃走地雞  
 乾燒四季豆  
 蟹肉魚肚羹  
 鴛鴦併盤

**\$98<sup>00</sup>**

# PHỞ Chú Thế

Gia Truyền Đặc Biệt  
 Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup  
**特別家傳牛肉粉**

營業時間  
 星期一至六 10am - 9pm  
 星期日 10am - 9pm

4633 - Macleod Trail SW Calgary  
 Tel: 403.457.3455

恭賀新禧

**家傳秘方烹製湯底  
 保證回味無窮**

各式越南美食、特飲應有盡有

源自澳洲 馳名北美

各式碎米飯 牛肉湯粉 焗肉春卷  
 越南春卷 順化燻 越南海卷

# 麵包 BANH MI AmiSub

## 越南包 珍珠奶茶

#101-128 2 Ave SE TEL: 587-877-9999  
 (好運酒家對面)

**現已啟業**

越南包：肝醬&扎肉/豬肉扎	\$7 <sup>00</sup>	越南包：豆腐+素香腸	\$6 <sup>50</sup>
越南包：肉丸	\$6 <sup>50</sup>	越南包：豆腐	\$6 <sup>00</sup>
越南包：烤豬肉	\$7 <sup>50</sup>	越南包：純素香腸	\$6 <sup>00</sup>
越南包：沙爹牛肉	\$7 <sup>50</sup>	糯米飯：(沙爹牛/雞/越南叉燒/豆腐)	\$6 <sup>50</sup>
越南包：沙爹雞肉	\$7 <sup>00</sup>	珍珠奶茶	\$4 <sup>50</sup>
越南包：越南叉燒	\$7 <sup>00</sup>		

**Daily Happy Hours** 每天歡樂時光特價發售

10am-12pm & 3-6pm 越南包 (自選配料) \$5<sup>00</sup> 珍珠奶茶 (每天不同推介) \$3<sup>50</sup>  
 (祇收現金/銀行轉帳咭)



賀



Forget Me Not Florist

毋忘我花店

Unit 12-132 3 Ave SE (華埠東方商場內)

Tel: (403) 816-6188

新張誌慶

花團錦簇  
一枝獨秀

信安保險  
Irene Wong 黃小晶

Real Estate  
Company

Lui Wong 黃磊毅

全敬賀



卡城馬氏宗親會

CALGARY MAH SOCIETY

#1 207 - 1st Street S.E. Calgary, AB, Canada T2G 2G3

Tel / Fax : (403) 265-9849



通告



卡城馬氏宗親會擬定於二零二零年一月十八日(星期六)中午十二時,在本會會所舉行慶祝農曆新年團拜活動,敬希各宗親及外姓朋友積極支持擁躍參加!

(費用隨意樂助)

恭祝各位 新年快樂  
身體健康 萬事勝意

卡城馬氏宗親會理事會 敬啟  
二零二零年一月十六日

Jamie's Kitchen

TRY OUT THE BEST KIMCHI

DELICIOUS KOREAN HEALTHY FOOD

BEST KOREAN FERMENTED FOOD

100% ALL NATURAL FOOD

NON-SPICY KIMCHI AVAILABLE

MADE FRESH IN CALGARY

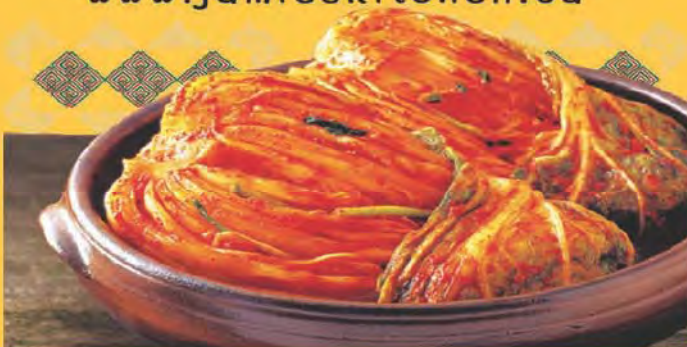
NO MSG NO PRESERVATIVES NO ARTIFICIAL SPICES

ORDER NOW : ☎ 587-889-9725

✉ jamie@jamieskitchen.ca

TALK jamiemcc

www.jamieskitchen.ca



最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- 良好記錄
- 新屋
- 45歲以上
- 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500

電郵: whui@allstate.ca

地址: #234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊



許蘊妍  
Winnie Hui

精通國、粵、英語  
服務 Allstate 超過20年  
竭誠為您服務

登錄及經紀服務, 新加坡地區有所不備, 請向 Allstate Insurance Company 查詢, 並授權  
Allstate Insurance Company of Canada 使用 ©2016 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有



# 賀歲新年套餐

## 如意吉祥宴 \$368

京式片皮鴨  
金蒜發菜蠔豉  
金巢爆炒花姿蝦球  
蟹肉魚肚羹  
美極豆仔雙龍蝦  
五福醬油走地雞  
玉鮑鮑魚菇扒豆苗  
清蒸海上鮮  
金粒瑤鬆海皇飯  
豪門伊府麵  
甜心紅豆沙湯圓

## 富貴生財宴 \$488

富貴大併盤  
發菜蠔豉瑤柱甫  
金巢椒鹽珍珠蝦丸  
竹笙蟹肉大生翅  
薑蔥芋絲雙龍蝦  
五福醬油走地雞  
鮑甫北菇扒豆苗  
清蒸海上鮮  
臘味芋粒糯米飯  
大富豪伊府麵  
甜心紅豆沙湯圓

## 豪門豐盛宴 \$588

豪門大併盤  
發菜蒜香瑤柱甫  
百花釀蟹鉗  
紅燒竹笙海皇翅  
XO醬焗金瓜雙龍蝦  
五福醬油走地雞  
鮑甫刺參本菇扒豆苗  
清蒸海上鮮  
闊佬魚翅鮑粒炒飯  
有米佬伊府麵  
甜心紅豆沙湯圓

## 賀歲四和菜 \$168

發菜蠔豉大利湯  
蒜子發菜蠔豉  
上湯龍蝦  
金瑤扒豆苗  
鹽香走地雞  
絲苗白飯  
精美甜品



## 龍鳳配套餐

\*伊麵底 另加\$5.00  
\*脆麵底 另加\$3.00

雞半隻  
(貴妃/蒜香)



**\$39.99**

十人或以上每檯可享用2個套餐

送例湯 & 自助甜品吧

每個套餐須連同一款正價小菜及不可與其他優惠同時使用

## 鴻運六和菜 \$228

發菜蠔豉大利湯  
蒜子發菜蠔豉  
美極乾蔥龍蝦  
鹽香走地雞  
鮑甫珍菌扒豆苗  
清蒸海上鮮  
絲苗白飯  
精美甜品

自助任食火鍋

增添

任食脆肉鯪



鴛鴦鍋 或 1人1鍋



## 賀歲吉祥小菜

- |                            |                            |                            |                           |
|----------------------------|----------------------------|----------------------------|---------------------------|
| 發財添大利 \$18.95<br>(發菜蠔豬脷湯)  | 發財聚寶盤 \$68.00<br>(發菜瑤柱甫)   | 花開顯富貴 \$23.95<br>(西蘭花姿玉帶)  | 金玉滿華堂 \$18.95<br>(金沙玉子豆腐) |
| 鴻圖大展翅 \$88.00<br>(竹笙雞絲翅)   | 金屋常滿玉 \$28.95<br>(金巢油泡帶子)  | 得意樂人生 \$16.95<br>(蝦乾魚皮小炒皇) | 金鳳迎春曉 \$17.95<br>(金糠炸子雞)  |
| 發財旺好市 \$36.95<br>(發菜蠔豉)    | 年年慶有餘 \$31.95<br>(清蒸多寶魚)   | 老少頌平安 \$16.95<br>(百花釀豆腐)   |                           |
| 好市包生財 \$23.95<br>(蠔豉臘味生菜包) | 五谷慶豐收 \$18.95<br>(生炒臘味糯米飯) | 富貴喜洋洋 \$32.95<br>(枝竹羊腩煲)   |                           |
| 發財更就手 \$23.95<br>(發菜花生豬手)  | 興隆萬世通 \$23.95<br>(腰果牛粒蝦球)  |                            |                           |

鼠年  
大吉大利



富麗宮海鮮大酒家  
REGENCY PALACE  
Seafood Restaurant

龍成商場三樓  
3/F, 328-Centre St SE  
www.regencypalace-restaurant.com

403-777-2288



# 大統華 T&T 有大統華,真好!

1/17 - 1/23  
Alberta Stores Only  
只限亞伯達省各分店

Quantities and selections are limited for all of the above items. 所有商品數量有限, 售完即止。

**震撼 超低價**  
**Big Sale**

**Honey Pomelo 蜜柚**  
1/16 - 1/20 DAYS 天  
2/300  
Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**Sumo Mandarin 尖嘴甜桔橙 (丑橘)**  
New Crop 新作  
1/16 - 1/20 DAYS 天  
488 /lb磅  
Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**Pork Hock (Fresh) 豬手蹄 (新鮮, 前肘)**  
1/17 - 1/20 DAYS 天  
No Extra Service 不設加工  
Limit per Family 6 nos 每家限買 6 磅  
188 /lb磅  
Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**Canada Chicken (Fresh) 加美雞(走地) (新鮮)**  
1/17 - 1/20 DAYS 天  
No Extra Service 不設加工  
Limit per Family 4 nos 每家限買 4 隻  
338 /lb磅  
Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**Greenland Turbot (Frozen) 龍鱈魚 (急凍)**  
1/17 - 1/20 DAYS 天  
Limit per Family 4 nos 每家限買 4 條  
599 /lb磅  
Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**Cooked Shrimps (Frozen, Head-On, 16/20) 熟基圍蝦 (急凍, 有頭, 16/20)**  
1/17 - 1/20 DAYS 天  
Limit per Family 4 nos 每家限買 4 盒  
599 /lb盒  
Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**Full Harvest Premium Round Grain Rice (Non-GMO) 大豐收圓米 (NON-GMO)**  
1/16 - 1/23 DAYS 天  
40lbs  
2468 /lb袋  
While quantities last, no rain check.  
售完即止, 不設兌換券。

**大統華 T&T ONLINE SHOP 網上商店**  
**Get Ready!**  
**WE ARE OPEN!**  
網購開始!  
<https://www.tntsupermarket.com>

**Family Garden Pork Xiaolong Bao 家園南翔小籠包**  
20pcs  
1/16 - 1/23 DAYS 天  
2/898  
While quantities last, no rain check.  
售完即止, 不設兌換券。

**鼠年興旺 Year of the Rat Happy New Year**  
正月初一 Falls on: 1/25/2020

**Avocado 牛油果 Spcs**  
1/17-1/20 DAYS 天  
328 /lb袋

**Honey Mandarin 沙糖桔**  
1/17-1/20 DAYS 天  
199 /lb磅

**Thai Banana 泰國香蕉**  
1/17-1/20 DAYS 天  
99¢ /lb磅

**You-Choy Sum 油菜心**  
1/17-1/20 DAYS 天  
188 /lb磅

**Chinese White Radish 唐蘿蔔**  
1/17-1/20 DAYS 天  
77¢ /lb磅

**Snow Pea Leaf 豆苗**  
1/17-1/20 DAYS 天  
299 /lb磅

**Beef Back Ribs (Fresh) 牛背排骨 (新鮮)**  
1/17-1/20 DAYS 天  
298 /lb磅

**Chicken Wings 雞全翼 (新鮮)**  
1/17-1/20 DAYS 天  
368 /lb磅

**Beef Tongue (Frozen) 牛舌 (急凍)**  
1/17-1/20 DAYS 天  
398 /lb磅

**RWA Pork Butt (Fresh, Boneless) 全自然叉燒肉 (新鮮, 無骨)**  
1/17-1/20 DAYS 天  
448 /lb磅

**RWA Pork Belly (Fresh) 全自然五花腩 (新鮮)**  
1/17-1/20 DAYS 天  
698 /lb磅

**Wagyu Beef Chuck Roll Sliced (Frozen, Boneless) 和牛肥牛片 (急凍, 無骨)**  
230g  
698 /lb盒

**European Sea Bass (Fresh) 歐洲海青斑 (新鮮)**  
1/17-1/20 DAYS 天  
798 /lb磅

**Pickrel (Fresh) 碧魷魚 (新鮮)**  
1/17-1/20 DAYS 天  
699 /lb磅

**White Fish Ball (Previously Frozen) 小白魚丸 (冰鮮)**  
1/17-1/20 DAYS 天  
499 /lb磅

**Scallops (Frozen, 40/60) 帶子 (急凍, 40/60)**  
340g  
699 /lb包

**Basa Steaks (Frozen) 龍利魚扒 (急凍)**  
680g  
3/1099

**Ocean Angel Squid Round (Frozen) 盒裝小魷魚 (急凍)**  
1kg  
1099 /lb盒

**Unique Dry Sea Cucumber with Flesh 唯一帶筋野生海參**  
227g  
2768 /lb包

**Nong Shim Instant Noodles (4pk) 農心即食麵 (4包裝)**  
120g-127gx4  
2/858

**Lee Kum Kee Premium Soy Sauce/Dark Soy Sauce 李錦記特級鮮味生抽/老抽**  
500ml  
228 /lb瓶

**Lee Kum Kee Oyster Sauce 李錦記舊庄蠔油**  
510g  
439 /lb瓶

**Vita Drinks 維他飲品**  
250mlx6  
2/628

**Nestle Instant 3 in 1 Coffee (Rich/Regular) 雀巢即溶3合1咖啡 (香濃/原味)**  
19gX25/28  
638 /lb包

Trend Weekly January 16, 2020

Calgary Store (9AM - 9:30PM) Calgary (403 569 6888) | Harvest Hills Store (9AM - 9:30PM) Calgary (403 237 6608) | West Edmonton Mall Store (9AM - 9:30PM) Sun 9AM - 9PM Edmonton (780 483 6638) | Northtown Edmonton Store (9AM - 9PM) Edmonton (780 409 8686) | South Edmonton Store (9AM - 9:30PM) Edmonton (780 757 4523)



# 大統華 T&T 有大統華, 真好!

1/17 - 1/23

Alberta Stores Only  
只限亞伯達省各分店

## 鼠年興旺

Year of the Rat

Happy New Year  
正月初一 Falls on: 1/25/2020

<p><b>Din Tai Fung</b> Pineapple Cake 麟泰豐新春 鳳梨酥 700g <b>3288</b> /每盒</p>	<p><b>HFC Assorted Candy Biscuit Chinese New Year Gift Box</b> 徐福記全家福 綜合禮盒 1499g <b>1988</b> /每盒</p>	<p><b>Bai Cao Wei Waffles</b> 百草味 華夫餅 1kg <b>1299</b> /每盒</p>	<p><b>Liang Pin Pu Zi Assorted Snack Gift Box</b> 良品鋪子 年貨禮盒/ 粒粒有福 1243g/ 1145g <b>2588/2888</b> /每盒</p>	<p><b>Family Garden Pork Dried Shrimp Turnip/ Taro Cake</b> 家園臘腸蝦米 蘿蔔糕/芋頭糕 600g <b>498</b> /每盒</p>	<p><b>Family Garden Pork Feet Poon Choi</b> 家園發財好市 燒豬手盆菜 1.2kg <b>2288</b> /每盒</p>
<p><b>Want Want Mixed Gift Pack</b> 旺旺旺上加 旺旺大禮包 941g <b>1288</b> /每盒</p>	<p><b>Kee Wah Egg Rolls (Sesame/ Butter)</b> 奇華蛋卷 (黑芝蔴/牛油) 330g/ 340g <b>1599</b> /每盒</p>	<p><b>Danisa Gift Box</b> 皇冠丹麥 曲奇禮盒 1038g <b>1298</b> /每盒</p>	<p><b>DXC Beijing Traditional Pastry</b> 稻香村 京八件 1380g <b>3288</b> /每盒</p>	<p><b>Plum Blossom, Brown Sugar/ Red Bean Gift Cake</b> 新年開運 原味黃糖年糕/ 紅豆年糕 980g <b>598</b> /每盒</p>	<p><b>Burnbrae Farms Natur egg Omega 3 Brown Eggs (Large)</b> Burnbrae Farms 奧米加3咖啡 雞蛋(大) 18pcs <b>698</b> /每盒</p>
<p><b>T&amp;T Dried Shiitake Mushrooms</b> 大統華牌 茶花菇 454g <b>1098</b> /每包</p>	<p><b>Viva Mix Nut &amp; Dried Fish Gift Set</b> 萬歲綜合 堅果禮盒 315g <b>1598</b> /每盒</p>	<p><b>HFC Mixed Candy Gift Box</b> 徐福記糕點 糖果禮盒 462g <b>888</b> /每盒</p>	<p><b>Jia Fu Li Roasted Peanut</b> 嘉福利花生 300g/ 400g <b>2/498</b></p>	<p><b>Ivory Glutinous Rice Flour/ Rice Flour/ Tapioca Starch</b> 象牙糯米粉/ 粘米粉/菱粉 400g <b>85¢</b> /每包</p>	<p><b>Chinese New Year Door Sticker/ Talismans</b> 賀年擺飾 <b>688 - 11800</b> /每包</p>
<p><b>T&amp;T Thai Jasmine Rice</b> 大統華牌 泰國茉莉香米 18 LBS <b>2/3088</b></p>	<p><b>Liang Pin Pu Zi Sauce/Pickled Termitoyce/Bobolus</b> 良品鋪子 香薑雞椒菌/ 牛肝菌 160g <b>2/908</b></p>	<p><b>Canada Honey/Veew Farm Honey &amp; Ginger/ Lemon</b> 加拿大 薑/檸檬蜂蜜 500g <b>1058</b> /每瓶</p>	<p><b>Saongwon Pancake (Seafood/ Kimchi)</b> Saongwon 韓式煎餅 (海鮮/泡菜) 300g <b>2/718</b></p>	<p><b>New Zealand Spring Lamb Patishtickers</b> 紐西蘭 全自然 羊肉餃 600g <b>1028</b> /每包</p>	<p><b>Yakult Yogurt Drink (Original/ Light)</b> 益力多 自然 (原味/低糖) 80ml X5 <b>2/958</b></p>
<p><b>Wakashi Konnyaku Jelly</b> 若匠 藜麥蒟蒻凍 170g <b>2/928</b></p>	<p><b>Shiseido Isobutyl Extra Moisture Shampoo/ Conditioner</b> 資生堂 紅椿保潔 洗髮水/ 護髮素 500ml <b>2/2138</b></p>	<p><b>Shimomura Sakura Club Santoku Knife/Cutting Board</b> 日本下村 櫻花 陶瓷刀/砧板 <b>3208</b> /每個</p>	<p><b>Beida Huang Organic Sweet Corn</b> 北大荒 有機 黃甜玉米 500g <b>2/468</b></p>	<p><b>Right Treat Plant-Based Omni Pork</b> 純植物製 新豬肉 230g <b>2/718</b></p>	<p><b>NP Ice Bar</b> 東北大板 冰棍 85ml/ 115ml X8 <b>958</b> /每盒</p>

<p><b>Raisin Bread</b> 提子方包 500g <b>2/569</b></p>	<p><b>Baked Rice Cake</b> 烤年糕 600g <b>650</b> /每盒</p>	<p><b>1LB BBQ Pork + 1LB BBQ Roasted Pork</b> 雙喜組合 (叉燒+燒肉各一磅) 2lbs <b>1699</b> /每組</p>	<p><b>Thai Style Chicken</b> 泰式椒麻雞 540g <b>899</b> /每盒</p>	<p><b>Marinated Pork Tongue (Whole)</b> 賀年發財 豬脷 (整付) <b>749</b> /每磅</p>
<p><b>Hong Kong Watermelon Pastry (Original)</b> 港式老婆餅 (原味) 100gx4 <b>399</b> /每盒</p>	<p><b>Sesame Seeds Balls</b> 笑口棗 225g <b>2/700</b></p>	<p><b>Stewed Pork Balls Pot</b> 紅燒獅子頭煲 1200g <b>1588</b> /每煲</p>	<p><b>Four Treasure Beancurd (Large)</b> 四喜烤麸 (大盒) <b>588</b> /每盒</p>	<p><b>Pork Dumpling Soup (Fresh Made to Order)</b> 淨水餃 (現點現做) 800g <b>699</b> /每碗</p>

Check our website 更多特價商品, 請瀏覽  
[www.tatupermarket.com](http://www.tatupermarket.com)  
for More Specials

Customer Service Hotline 顧客服務熱線  
**1-866-868-5678**

Quantity and/or selection of items may be limited and may not be available in all stores.  
Not in stock substitutions: Selected products' pricing and/or availability may vary by store locations. T&T Supermarket reserves the right to limit quantities, change prices and/or remove items at any time without notice. We reserve the right to correct any typographical errors that may occur in this ad or illustrations.

數量及/或貨品選擇可能有限, 且可能並非所有分店均有現貨。  
缺貨商品之替代: 部分貨品之定價及/或可獲性可能因各分店之不同而異。T&T 超級市場保留隨時更改價格及/或取消貨品之權利。廣告中如有印刷錯誤, 恕不另行通知。我們保留隨時修正廣告中任何印刷錯誤之權利。

大統華 Trend Weekly January 16, 2020





**LUCKY**  
SUPERMARKET

HAPPY  
*Chinese*  
NEW YEAR  
**2020**  
YEAR OF THE RAT



JAN 17 - 23  
**2020**

**39.98**  
each

2020年  
新造



仙女牌泰國香米  
Fairy Brand Thai Jasmine  
Rice 2020 36lb

**2.99**  
each



海燕牌米粉  
Ocean Swallow Rice  
Vermicelli 908g

**3.99**  
each



三小姐牌特級魚露  
Triple Girls Fish Sauce  
680mL

**4.99**  
each



幸福牌芥花籽油  
Lucky Canola Oil 3L

**1.29**  
each



福口牌椰子水  
Foco Coconut Juice 520mL

**4.98**  
each

4 Days Only  
Jan 17 - 20  
只限四天



好運特大蜜柚  
Lucky Extra Large Honey  
Pomelo

**1.88**  
/lb

4 Days Only  
Jan 17 - 20  
只限四天



越南火龍果  
Large Dragon Fruit, VN

**3.98**  
/lb

4 Days Only  
Jan 17 - 20  
只限四天



墨西哥大呂宋芒  
Large Ataulfo Mango,  
Mex

**78¢**  
/lb

4 Days Only  
Jan 17 - 20  
只限四天



加州紹菜  
Suey Choy, Calif

**2.48**  
/lb

4 Days Only  
Jan 17 - 20  
只限四天



中國柑桔  
Kumquats, China

**1.28**  
/lb

4 Days Only  
Jan 17 - 20  
只限四天



特大華盛頓太平洋玫瑰蘋果  
Large Extra Fancy  
Pacific Rose Apple, WAS

**1.28**  
/lb

4 Days Only  
Jan 17 - 20  
只限四天



墨西哥小芋頭  
Small Taro Roots, Mex

**1.68**  
each

4 Days Only  
Jan 17 - 20  
只限四天



華盛頓洋蔥 (3lb袋裝)  
Yellow Onion 3lb Bag,  
WAS

**98¢**  
/lb

4 Days Only  
Jan 17 - 20  
只限四天



中國水晶梨 (大)  
Large Asian Pears, China

**68¢**  
/lb

4 Days Only  
Jan 17 - 20  
只限四天



中國特大紅蘿蔔  
Jumbo Carrots, China

**5/200**

4 Days Only  
Jan 17 - 20  
只限四天



墨西哥青檸 (大)  
Large Limes, Mex

**1.38**  
/lb

4 Days Only  
Jan 17 - 20  
只限四天



日本紫皮番薯 (加州產)  
Japanese Yam Purple  
Skin, Calif

**1.98**  
each



龍口粉絲  
Long Kow Green Mung  
Vermicelli 300g

**2.49**  
each



金山牌醬油  
Golden Mountain  
Seasoning Sauce 600mL

**98¢**



溫莎牌食用鹽  
Windsor Iodized Table  
Salt 1kg

**9.88**  
each



家樂牌雞粉  
Knorr Chicken Broth  
Mix 1kg

**2/388**

2 Days Only  
Jan 17 - 18  
只限兩天



震撼價  
Super Hot Sale  
生猛大生蠔  
Live Large Oyster

**16.88**  
/lb

2 Days Only  
Jan 17 - 18  
只限兩天



震撼價  
Super Hot Sale  
游水龍蝦  
Live Lobster

**5.38**  
/lb

4 Days Only  
Jan 17 - 20  
只限四天



新鮮牛坑膽 (原裝)  
Beef Finger Meat Whole  
Pack

**3.88**  
/lb

4 Days Only  
Jan 17 - 20  
只限四天



Halal  
清真  
去骨去皮雞胸肉  
Halal Chicken Breast  
Boneless Skinless

**7.88**  
/lb

4 Days Only  
Jan 17 - 20  
只限四天



Halal  
清真  
原隻有皮山羊  
Halal Whole Goat Carcass  
Skin On or \$7.38 /lb for  
Whole Case Lot

**2.18**  
/lb

4 Days Only  
Jan 17 - 20  
只限四天



豬元蹄  
Pork Hocks

**6.88**  
/lb

4 Days Only  
Jan 17 - 20  
只限四天



牛尾  
Beef Oxtail

**4.99**  
/lb

4 Days Only  
Jan 17 - 20  
只限四天



震撼價  
Super Hot Sale  
嫩炒牛肉  
Beef Inside Round  
Trimmed

Forest Lawn Location:  
#237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:  
3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:  
9am - 9pm Daily

Prices Effective  
January 17, 2020

FRI 17 SAT 18 SUN 19 MON 20 TUE 21 WED 22 THU 23



# Join us for lion dance on Saturday, January 25

9:30AM at Lucky Supermarket, Forest Lawn

10:30AM at Lucky Supermarket, Sunridge

一月廿五日 (星期六) 舉行醒獅賀新歲

多款賀年糖果

20% OFF 八折優惠

1688 /lb

2 Days Only Jan 17 - 18 只限兩天

Halal 清真

神高牌特級羊架  
Sungold Premium Fresh Halal Rack of Lamb

1299 each

山水農場龍崗雞 (大)  
Fraser Valley Large Long Kong Chicken

499 each

幸福牌巴沙魚扒  
Ocean Swallow Basa Fish Chunk 680g

149 each

新東食品新鮮潮州標條  
Chef Large Fresh Banh Pho Noodle 454g

899 each

精選牌菲律賓雪糕  
Selecta Ice Cream Assorted Varieties 1.5L

3488 each

仙女牌糯米  
Fairy Brand Glutinous Rice 40lb

88¢ each

三象牌糯米粉 / 茨粉  
Erawan Rice Flour or Tapioca Starch 400g

399 each

潘泰諾華星牌蠔油  
Pantainorasingh Oyster Sauce 730mL

88¢ each

海燕牌清雞上湯  
Ocean Swallow Chicken Broth w/ or w/o MSG 396g

888 each

好運精選花菇  
Lucky Dried Mushroom 4-5cm 227g

388 each

羅渣士牌幼砂糖  
Rogers Fine Granulated Sugar 4kg

159 each

東埠橋牌黃冰糖  
Dong Fu Qiao Rock Sugar 454g

248 each

壽星公煉奶  
Longevity Sweetened Condensed Milk 300mL

488 each

可口可樂/雪碧 (12罐裝)  
Fridgemate Classic Coca Cola or Sprite 12x355mL

668 off

好運原隻燒鴨優惠券  
Lucky Whole BBQ Duck Coupon PLU# 98973  
Expiry Date: Jan 22, 2020

668 each

好運瑞士卷蛋糕  
Lucky Swiss Roll Assorted Varieties 500g

2/1 188 多款口味

好運各式賀年糕點  
Lucky New Year Cakes/Pudding Assorted Varieties 600g

199 /lb

急凍去頭鮪魚  
Tilapia Fish 550/750

259 /lb

幸福比內牌泥鯉魚  
Lucky Pinoy Rabbit Fish 70/100

299 /lb

海燕牌馬鮫魚  
Ocean Swallow Jack Mackerel 400/600

259 /lb

幸福牌龍鬚魚柳  
Lucky Halal Basa Fish Fillet 250UP

849 /lb

海燕牌去骨龍七星魚  
Ocean Swallow Boneless & Stuffed Featherback Fish

549 /lb

寶靈牌去骨虱目魚  
Boliniao's Best Deboned Milkfish

3999 each

海燕牌去頭老虎蝦  
Ocean Swallow Headless Black Tiger Shrimp 21/25 3.6lb

799 each

越金牌去頭白蝦  
Viet Gold Headless White Shrimp 31/40 400g

849 each

三魚牌原條魷魚  
3Fish Whole Calamari Squid 907g

629 each



純食品牌菲律賓式臘豬肉  
Purefoods Pork Tocino 375g

99¢ each

幸福比內牌番薯葉  
Lucky Pinoy Sweet Potato Leaves 227g

339 each

幸福比內牌紫薯蓉  
Lucky Pinoy Grated Purple Yam 454g

Flyer prices effective January 17, 2020 | See instore for more specials. Visit [www.luckysupermarket.ca](http://www.luckysupermarket.ca) |  

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止。○本店可限制購買數量。○本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準。





# 明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。  
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期01月17日至01月23日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10am - 8pm



\*新春快樂 恭賀新禧\*

2020海鷗香米  
Geoland Jasmine White Rice



\$39.99/bag

金牌白蝦 26/30  
Nila White Shrimp 26/30



\$20.99/box

賀年糖果6折優惠  
New Year Candies



40% off

## 餐館特價批發

- 紅蘿蔔 \$12.00/box
- 大洋蔥 \$21.00/bag
- 薑 \$38.00/box
- 韓國金針菇 \$22.00/box
- 魷魚標魷魚露 \$26.00/box

\$1.89/lb  
  
迷你砂糖桔  
Mini Mandarin Oranges

\$2.09/lb  
  
美國芥蘭  
US Gai Lan

\$0.95/lb  
  
蘆柑  
Lu Kan

\$1.59/lb  
  
雪裡紅  
Sher Li Hon

\$1.19/lb  
  
水晶梨  
Asian Golden Pear

\$1.49/lb  
  
上海白菜  
Shanghai Bok Choy

\$1.39/lb  
  
香梨  
Blue Jay Oranges

\$1.29/lb  
  
大芋頭  
Large Taro Roots

\$0.95/lb  
  
藍鳥甜橙  
Blue Jay Oranges

\$0.65/lb  
  
紅蘿蔔  
Carrot

\$3.39/ea  
  
Vina3合1咖啡  
Vina3 in 1 Coffee

\$1.45/ea  
  
沙江蝦片/蟹片  
Sa Giang Shrimp, Crab Chips

\$8.99/ea  
  
李錦記雞粉  
LKK Chicken Broth Mix

\$1.49/ea  
  
竹牌米紙  
Bamboo Rice Paper

\$6.29/ea  
  
黃蓋美極醬油  
Maggi Soy Sauce

\$1.49/ea  
  
ARD小椰奶  
ARD Small Coconut Milk

\$6.59/ea  
  
品坊冬菇  
Dried Mushroom

\$1.29/ea  
  
雞牌小西米  
Cock Brand Tapioca Pearl

\$2.85/ea  
  
六福鹹蛋/皮蛋  
SF Salted Duck Egg, Preserved Egg

\$8.99/ea  
  
媽媽各種即食麵  
Mama Instant Noodle

\$1.59/ea  
  
高付江西米粉/瀨粉  
COF Rice Stick

\$2.79/ea  
  
冠珍海鮮醬  
KC Hoisin Sauce

\$2.39/ea  
\$2.49/ea  
  
大信迷你油泡/鹵豆乾  
DSI Small Bean Ball, Spiced Tofu

\$1.09/lb  
  
雞腿仔  
Chicken Legs

\$11.49/bag  
  
鳳尾蝦 31/40  
White Shrimp with Tail on 31/40

\$1.79/lb  
  
三去側魚  
Frozen Cleaned Tilapia

\$6.59/lb  
  
海威大墨魚  
Searay Cuttlefish Seiche

\$3.99/ea  
  
魷魚須  
Squid Tentacle

\$2.39/ea  
  
Vivasea蜆肉  
Vivasea Frozen Cooked Clam Meat

\$18.99/box  
  
妮娜白蝦 41/50  
Nila White Shrimp 41/50



# 海南雞

## 雞肉 所需材料

- 卑詩農場臺灣走地雞 約2磅重
- 雞高湯10公升
- 姜半塊(去皮切絲)
- 蒜頭10瓣
- 中型紅葱頭8顆
- 青葱一把
- 八角6瓣
- 麻油 2湯匙
- 鹽 1/2湯匙
- 味啉 1/2杯
- 現磨黑胡椒 少許(調味用)

## 雞湯 做法

- 將雞先去頭去腳做處理。雞脖子跟內臟則擱置一側
- (除全雞外)將剩餘的材料放入大湯鍋內，并開火煮至沸騰
- 轉小火燉煮20分鐘
- 將已去頭去腳的雞放入鍋中，并開火
- 烹飪約30分鐘後將鍋移開火源，讓雞繼續留在鍋內約30分鐘。
- 請注意：不可移開鍋蓋。雞的內部烹飪溫度應達到華氏180度F(相當于攝氏82度C)。
- 將雞從鍋取出并擱置于常溫約30分鐘。
- 雞湯將用于烹飪米飯及做為沾醬使用，請勿傾倒。

## 芝麻醬油沾醬 準備材料

- 醬油 50克
- 紅燒醬汁 25克
- 蚝油 30克
- 麻油 10克
- 植物油 5克
- 糖 25克
- 鍋內的雞湯 50克
- 黑胡椒 少許

## 做法

將材料全部攪拌均勻，擱置一旁備用。

## 準備材料(米飯)

- 香米 1杯(反覆沖洗約5次)
- 植物油 10克
- 雞油 1湯匙(取自雞脖子或是內臟部分)
- 薑 4小片
- 蒜頭 4粒(整顆完整的)
- 紅葱頭 2個(切片，非切粒)
- 青葱 2棵
- 鍋內雞高湯 2杯
- 八角 2粒(整顆)

## 做法

- 將油及雞油倒入鍋中 - 將雞脖子切斷并一起加入烹煮
- 用慢火烹煮約2分鐘
- 加入薑、蒜、紅葱頭及八角再煮一分鐘。將脖子/內臟取出
- 加入白米及雞高湯
- 煮滾後轉小火燉煮
- 蓋上鍋蓋繼續烹煮直到湯汁收盡(約時20分鐘)

## 擺盤

- 將雞肉去骨後切至適量大小
- 在雞肉上淋上適量沾醬
- 加上切片小黃瓜或川燙過的豆芽菜作為擺盤配菜
- 將室溫的海南雞搭配熱騰騰的白飯一同食用

備註：加拿大衛生部 (HEALTH CANADA) 建議使用電子食物溫度計以確保家禽肉烹煮至安全食用範圍。檢測方法為：全雞肉品內部溫度應烹煮至攝氏82°C(即華氏180°F)；或已經處理過的片狀肉品內部溫度應達到攝氏74°C(即華氏165°F)。電子溫度計應插入肉質最厚密的位置(且尚未切過身頸部分)。查詢更多食物安全資訊請瀏覽網頁：[www.canada.ca/en/health-canada/services/general-food-safety-tips/safe-internal-cooking-temperatures.html](http://www.canada.ca/en/health-canada/services/general-food-safety-tips/safe-internal-cooking-temperatures.html)

[bcchicken.ca/consumer/specialty-asian-chicken](http://bcchicken.ca/consumer/specialty-asian-chicken)

## 亞洲特產雞種



健康營養  
按照加拿大標準生產





恭賀新禧  新春大吉

# H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果  
\*所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準\*

**凡購物滿 \$30 即可獲贈菠蘿一個**

 Bok Choy 白菜 SALE 0.78/lb	 Suey Choy 紹菜 SALE 0.78/lb	 Ambrosia Apples 安培士 SALE 0.78/lb	 Clementine Mandarins 甜柑 SALE 0.88/lb
 Bananas 香蕉 SALE 0.58/lb	 Mangoes 芒果 SALE 6.98/ea	 Cilantro 芫荽 for 2 SALE 0.98	 Roma Tomatoes 羅馬番茄 SALE 1.28/lb

 零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232  
週一至週五：9am-8pm 週六：9am-7pm 週日：10am-6pm

32 Ave NE	32 Ave NE		N 1
		3508 NE	32 Ave NE

**本周特價**  
1月16日 - 1月22日

# NHAN NGHIA MARKET

THỰC PHẨM Á ĐÔNG 403-263-8811 ASIAN FOODS

## 忠盛超市 #2, 200 - 52 Street, N.E., Calgary 七天營業 · 朝九晚八

東北 Memorial Dr. 夾 52 Street (Burger King 後)

 新李牌 泰國特級香米 SUNLEE BRAND Jasmine Rice 40lb 49.99 each	 仙女牌 特級泰國香米 ANGEL BRAND Jasmine Rice 40lb 47.99 each	 魷魚標魚露 SQUID BRAND Fish Sauce 1.99 each	 三小姐牌特級魚露 TRIPLE GIRLS BRAND Fish Sauce 2.99 each	 越香牌五蟹牌魚露 VIET HUONG Fish Sauce 5.99 each	 高高牌蘇打椰子水 COCO RICO Coconut Sada 4.99 /doans
 有頭白蝦 White Shrimp Head-On Size 40-50 19.99 /box	 南美蝦皇有頭白蝦 Champar White Shrimp Head-On Size 50-40 5.99 /box	 亞洲牌越南大頭蝦 Asian Delite Frozen Fresh Water Prawn Size 6-8 8.99 /box	 急凍原條魷魚 VIVA SEA Frozen Whole Squid Size 500-400 6.49 /lb	 椰樹牌鹽煮花生 COCONUT TREE Frozen Cooked Salted Peanuts 2.99 each	 椰樹牌炸香蕉餅 COCONUT TREE Frozen Banana Cake 1.29 /box

新鮮蔬果  
急凍海鮮  
雜貨鮮肉  
零售批發





# Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠  
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



## FOOD ITEMS 食物類

- Beef Ball / 牛肉丸
- Pork Ball / 豬肉丸
- Chicken Ball / 雞肉丸
- Deep Fried Ham / 煎豬肉粽
- Vietnamese Ham / 越南豬肉粽
- Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽
- Marinated Pork Patty / 越式肉餅
- Boneless Pork Leg / 去骨豬腿
- Head Cheese / 越式肴肉
- Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷
- Spring Rolls / 春卷
- Pate / 肝醬
- Sate Sauce / 沙爹醬
- Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅
- Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅
- Cold Cut Meat / 冷切肉
- Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉
- Uncooked Ham / 生火腿肉
- Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅
- Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅
- Squid Paste / 魷魚膏
- Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷



周末加添更多甜品及小食

## 越式三文治

- Beef / 牛肉
- Chicken / 雞肉
- Pork / 豬肉
- Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
- Shredded Pork / 豬肉絲
- Cold Cut / 冷切肉
- Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購



## KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9

Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息







## 中國芭蕾舞第一人 最美女官裕容齡

• 宇軒

上幾期宇軒曾介紹過慈禧太后晚年在宮中的翻譯官，裕德齡，今期繼續為大家介紹同是她的女官，裕德齡的妹妹裕容齡。與姐姐不同，裕容齡從小就表現出對舞蹈的熱愛。其父親裕庚於1895年出任日本公使，德齡與容齡一同前往。容齡在此期間曾向紅葉館舞師學習日本舞蹈。後來裕庚出任法國公使，容齡就向現代舞的第一人，伊沙多拉·鄧肯學習舞蹈。她亦得到鄧肯的讚賞，並在其創編的古代希臘神話舞劇中扮演角色。後來更向法國國立歌劇院的著名教授學習芭蕾舞。

1902年，13歲的容齡在巴黎公開登臺表演了《希臘舞》、《玫瑰與蝴蝶》、《奧菲莉亞》、《水仙女》等舞劇，轟動巴黎，被當地稱為東方的“蝴蝶舞后”。容齡亦成為中國史上跳芭蕾舞的第一人。

1903年，德齡和容齡隨父歸國，慈禧太后對兩姊妹很喜愛，於是便將二人留在宮中當女官。後裕庚病重，德齡及容齡離宮，從此結束了四年的宮中生活，到上海照顧父親。此後，她遇到了日後的伴侶，同樣有著留法經歷的唐寶潮少將。唐寶潮也是名門出身，祖籍廣東省珠海市唐家灣鎮，其父唐芝耘與曾任清政府總理總辦、山東大學第一任校長。他亦是民國首任內閣總理的唐紹儀的堂兄



02



03

01 年輕時的容齡在舞蹈中的各種造型，其中左下圖為1902年在法國表演舞蹈《玫瑰與蝴蝶》中的造型。

02 穿著禦前女官服的容齡

03 與慈禧太后的合影，紅圈者為容齡





04

04 年輕時的容齡與德齡  
07 瑞士攝影師Walter Bosshard  
於1934年攝的容齡  
08-09 牛畏予於1960年攝的容齡，  
當時已71歲的她依然氣質優雅



07



弟。在唐紹儀的關照下，唐實潮隨駐法公使孫寶琦赴法自費留學。1905年7月，經中國公使館介紹，由北洋海防局資助，唐實潮進入法國的聖西爾軍校學習，成為近代中國陸軍留學第一人，在當時引起巨大影響，以致於“法國武事報，曾登其肖像”。唐於1909年學業所成歸國後，任北洋督練公所派遣員，後任總統府軍事參議，少將軍銜。1912年，裕容齡與唐實潮結婚，20世紀30年代在北平（現為北京）社交界很有名氣，曾著有《香妃》和《清宮瑣記》

兩書。後來，裕容齡被聘為文史館館員。由於長年從事舞蹈工作，裕容齡的氣質高雅，處處顯露著大家風範，因而，深受大家敬重。裕容齡並未隨同姐姐裕德齡去美國生活，而是一直與丈夫唐實潮生活在中國。後因《清宮瑣記》一書及曾留學法國學跳舞的經歷被批判，不幸雙腳殘廢。丈夫死後，更無人照料。幸好，周恩來得知消息，馬上請人來護理，容齡才得以安享晚年。她於1974年去世，享年91歲，比姐姐德齡多活了32年。



05



06 俄畫人夫潮實唐輩前老界際交京北  
• 畫油氏德蓋家畫名國法。  
Portrait of Madame Tsao Pao-Tsiao, a leading society lady of Peking.  
By Mr. Monge, french painter.

06

05 容齡的丈夫唐實潮  
06 法國名畫家為容齡畫的油畫，當時她  
與丈夫都是北京上流社會活躍的名人



08



09





## 時代曲 & 流行歌曲 歌唱班招生

個別教授、悉心指導



由資深戲曲、歌唱導師孟霞伶女士親自教導。孟女士，自幼從6歲開始學習中國國粹京劇多年。後努力鑽研時代流行曲演唱。現誠意將歷年所學心得，與各位對中國傳統文化及歌唱有興趣人士分享。

私人個別  
教授

### \*時代曲演唱技巧

\*京劇文武生 \*花旦 \*武旦 \*功架  
\*做手 \*舞臺上基本功架

上課  
地點

卡城西北基督教馬可樓  
1810-10 ave NE, Calgary

查詢及報名  
403-607-0524



# 卡加利華僑中文學校

卡加利歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可普通話/廣東話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈（文化中心側對面） 電話：403-264-2233  
126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9 傳真：403-282-9854  
Email address: ccps@shaw.ca 網址: www.ccpschool.ca  
Facebook website: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

## 招收2020年下學期插班新生

**師資：**國內外專業及註冊教師，熱愛中文教學，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲“華文教育優秀獎”、“華文教育傑出貢獻獎”。

**課程：**小班教學10-20人數，中文雙語分班教學。靈活使用以引發學生學習興趣為主的語言及文化教材，設計生動活潑的教學活動，並重視視聽說讀寫的均衡發展和實用目的，使學生快樂輕鬆地學習中文。高中學生修畢中文十至十二年級課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分。並設高中（十至十二年級）函授課程。

**時間：**(星期六) 廣東話—上午班: 9:00am - 12:00noon

普通話—下午班: 1:00pm - 4:00pm

(星期日) 普通話簡體字班—上午班: 9:00am - 12:00noon

下午班: 1:00pm - 4:00pm

**級別：**廣東話及普通話：幼稚園低班至十二年級

**學費：**ECS、幼低、幼高 \$195 (幼高班另加\$20畢業費)

一年級至十二年級 \$185 (六年、九年及十二年級另加\$40畢業費)

**兒童繪畫班** 開課日期：1月25日(星期六) 12:00pm~1:00pm，共10堂，全期\$150。本期兒童繪畫班以水粉畫為主，運用不同的主題來培養學生對色彩的理解。在教授繪畫技巧的同時，讓學生對繪畫產生濃厚興趣。

辦公時間：星期一至星期日 上午9時至下午5時（逢星期三休息）

# Pho Hung Viet

Vietnamese Noodle House

營業時間  
星期二至日  
11am-9pm  
逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799  
#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

## 正宗越南湯粉 及 特色美食



恭賀新禧



國際白眉合勁道



## 功夫班及舞獅班 招收新學員



### 功夫班

白眉、詠春、北少林龍形

\$10/堂 (6堂起)

詳情請電：

Alex Wong 黃耀喜

403-973-9883

alex.wong@hupgingdo.com

### 舞獅班

免費教授

詳情請電：

Eric Hong 洪繼文

587-479-9593

eric.hong@hupgingdo.com

任何查詢：Brian Gee 朱振宇師傅  
403-671-2888 brian.gee@hupgingdo.com



# 一起來回味那些年的街頭美食 | 廣州篇 · 阿明

廣州的拉腸是一種米製品，與豬腸粉（形似豬腸，亦叫珍珠腸）相似，但有餡料。拉腸是由廣州西關泮塘荷仙館在1930年至1940年間創製。很多店鋪都可以吃到，例如粥粉麵店、大排檔或者茶樓。出品時以“白如雪，薄如紙，油光閃亮，香滑可口”著稱。拉腸是一種非常普遍的街坊美食，它價廉、美味，老少皆宜，婦孺皆知。製作拉腸，是將米漿放落蒸盤（傳統做法用白玉布），再將蒸盤放進鐵櫃蒸。製作時，兩手握著蒸盤兩端，像玩雜耍一樣360度旋轉後如潑彩一樣打上雞蛋或者放上肉末，轉身放入鐵櫃，拿出，用刮板捲起折疊，切條裝盤，一碟拉腸就完成了。廣州的拉腸一般分為羅漢齋腸（含金針菇、竹筍、荷蘭豆等其他素菜）、牛肉腸、叉燒腸、豬潤腸、蝦米腸、鴛鴦腸（雙拼）、炸兩（麵）腸（油炸鬼）、蝦腸和白板腸（只有腸粉沒有餡料）等。不同於港式的牛肉拉腸（用牛肉滑加馬蹄），廣州的拉腸是用牛肉片做餡料，有些店鋪還會加點韭黃、蔥花和生菜片。一碟好的拉腸，粉質

要夠薄，吃起來有點韌性，很軟糯綿滑，味道上帶有米香的同時也因調配得當的油（一點熟豬油）和醬油（要帶點甜味）而更添鮮美。個人感覺，廣州最好吃的拉腸當屬還沒裝修前荔枝



灣隔壁的西關泮溪酒家（2006年被收購後，所有點心師傅已更換）。它的蝦腸當時很受歡迎，幾乎所有食客餐台都必有一碟。它的粉質很薄，透明，蝦大隻又新鮮，醬油調配得剛剛

好。現時廣州最多的拉腸店莫過於銀記拉腸。但個人感覺，粉質太厚，口感一般。推薦幾家味道不錯的拉腸店給大家：位於荔灣區多寶路的新聯腸粉店。拉腸滑而不膩，配料充足，還可一試它的特製豆豉辣椒醬。位於芳村東漱北路的窩籃拉腸食尚居，拉腸用窩籃製作，吃起來口感有點似沙河粉，較普通拉腸清爽。而位於華貴路的源記腸粉店，生滾粥和拉腸的搭配，剛剛好。位於人民北路的大可以美食，名號與銀記相當，拉腸中還加入了香菇和韭黃，吃起來更香。



## 保加利亞 大特爾諾沃 Veliko Tarnovo (一) · 志永

八時半我們安坐車上等候重要人物——司機，領隊無耐解釋：以他經驗入保加利亞境過關需時，提早出發盡量避過阻塞。但法律規定司機要有十一小時休息，年青司機超守法，等夠時間才開車。全個旅程司機安全駕駛，無超速等危險情況，他不熟路靠導航走，行錯路都無人抱怨。最使領隊煩惱，原來司機不會英語……！靠比手畫腳，網上翻譯，當地導遊翻譯，司機真的明白他的要求嗎？十五分後旅遊車出發啦！望多幾眼羅馬尼亞首都布加勒斯特 Bucharest，輕軌電車是主要交通工具，再見東正教堂，十字路口偉人雕像，舊式大廈共產時期建成廉租屋，新穎商場都有KFC炸雞，玻璃外牆商業大廈，厲害囉！工人藝高人膽大，只吊着繩索做採窗工作媲美蜘蛛俠。十時半來到付費橋，邊界多瑙河水流入保加利亞。順利出了羅馬尼亞境，開始進入保加利亞 Bulgaria 境，山岡上橫條白綠紅三色

保加利亞國旗和歐盟旗幟飄揚。唉！不幸被領隊言中，前面有三輛旅遊車等候，當地人電單車和部份汽車很快便通過，旅遊無論什麼車都行不得，原因不明？通常這些前共產國家都是在護照上蓋章便可以，領隊亦識做放些歐元給他們買香煙或啤酒。領隊趁機介紹保加利亞：保加利亞共和國地處巴爾幹半島東南部，經常被異族入侵，14世紀被土耳其鄂圖曼帝國統治約500年，伊斯蘭教寺院和各派教堂並存。登薩河谷 Tundzha River Valley 暖濕氣候，肥沃土壤，最宜玫瑰花生長，出產全球品質最好玫瑰精油，卡贊勒克 Kazanlak 市有「玫瑰谷」之稱，每年舉辦玫瑰節。車隊文風不動，他再東拉西扯，天南地北，句句至理名言，一口氣講近二小時，真佩服他，而大家忍無可忍落車...上廁所，其它車旅客有樣學樣落車行走抽煙聊天，下午一時半旅遊車終於開動過海關，已阻延三小時。

三時來到「大特爾諾沃 Veliko Tarnovo」，曾是保加利亞第二帝國首都，1878年脫離土耳其統治後，當過一年保加利亞大公國首都，安排在 Yantra Grand Hotel 酒店用午餐，肥膩洋蔥湯，小醃燜牛腩夠香脆，甜品可口。餐廳落地大窗對正位於山頂中世紀「查雷威茲堡壘 Tsarevets Fortress」，實行用眼遊城堡，進入城堡前經過 Yantra 河上石橋、城門、防禦城塔。蜿蜒城牆圍繞查雷威茲山，國旗飄揚處是皇宮遺址，僅剩斷垣殘壁，山頂大教堂 Holy Ascension of God，1981年重建後改為美術館，名畫家創作另類宗教壁畫。青蔥山谷紅瓦頂房舍中綠色屋頂是聖母瑪利亞大教堂 Nativity of

Virgin Mary Cathedral。飯後眾人忙到隔壁禮品店大量採購玫瑰相關產品，除玫瑰香這裡買最便宜，太座受不了玫瑰誘惑，買了和媳婦分享。我在店外等候，街道兩旁古色古香民居，十字路口紀念碑，方尖碑訴說古城故事，但最吸引是整牆歷史壁畫，詭異啡黑主色，描述帝國興衰，營造沉重氣氛。

抵達保加利亞首都索非亞 Sofia 已是晚餐時份，色彩繽紛地道民族餐廳提供忌廉湯、波菜雞卷連米飯、蘋果批。入住假日酒店，家俱稍為陳舊，但整潔舒適，特別喜歡乾濕分離洗手間，有分開的浴缸和淋浴，達5星級酒店標準，實至名歸獲多個獎項。未完待續。



查雷威茲堡壘



大特爾諾沃街頭壁畫

「旅遊資料只供參考，更多相片請登入 [chewing33.blogspot.com](http://chewing33.blogspot.com) 或聯絡電郵 [chewing33@gmail.com](mailto:chewing33@gmail.com)」





我今晚終於無吃“白果”啦！  
(設計對白)

TVB將最佳女主角頒給影后惠英紅，的確是實至名歸。而首次出現的“雙黃蛋”，將“最受歡迎女角色”頒給李施嬅及楊千嬅亦看得出TVB別有用心。大熱的李施嬅已在去年四月離台，不是親生女，自然不會頒最佳女主角給她，這也是意料中事。陳山聰其實在《金宵大廈》中亦人氣極高，為免讓觀眾失望，TVB又將“



最佳拍檔”一獎頒給山聰及施嬅，予以安慰。讓人感覺TVB明顯不想失去民意，於是太公分豬肉，人人有份，這亦不是TVB第一次想要的“皆大歡喜”。說到年度劇《鐵探》，主角袁偉豪為了該片曾積極減肥卻在頒獎禮上顆粒無收，不少人替他可惜。但Hi姐感覺他敬業態度雖令人佩服，不過說到演技，還是差一點火候。而曾獲金像獎最佳男配角的姜皓文在《鐵探》中的角色亦正亦邪，頗有發揮空間。但Hi姐感覺他演得還是用力過猛，相較多次提名落空，今次總算得獎的馬國明，Hi姐感覺他在《白色強人》中的演技較自然流暢些。其實說到演技，曾三度封為視帝的郭晉安，在《白色強人》中的同樣表演不俗，只是TVB大概想挽留多年來辛勤工作的馬明，亦算是沒令觀眾失望。至於《金宵大廈》中的兩位主演，坦白講，這部劇Hi姐一直關注的是單元劇而非主角本身。受歡迎的主因是劇本好，但對於施嬅及山聰的演技，真的有點不敢恭維。甚至有點看舞臺劇的感覺，太浮誇。Hi姐感覺拍得最好的講述香港50、60年代的TVB劇，當屬由家棟及海味(周海媚)主演的《大鬧廣場隆》。兩人精湛的演技，真的看得觀眾掉一把熱淚。至於多年不拍港劇的陳寶華今次的“回流”，雖讓觀眾期待頗高，但這部《多功能老婆》，Hi姐沒有認真看，卻感覺是各種“抄襲”。讓人看到當年TVB熱劇《再見亦是老婆》及台劇《犀利人妻》的影子。而千嬅飾演的這個“家庭主婦”的角色，Hi姐亦感覺很不自然。可能我還將她停留在當年《花好月圓》及《新紉師妹》系列中傻大姐的形象吧。總的來說，這次頒獎禮沒讓觀眾失望，亦算是TVB宣佈大幅度裁員後的一個頗得民意的舉動。雖然說TVB若要再創當年的輝煌會困難重重，畢竟整個娛樂圈的產業環境已大不相同。但Hi姐希望TVB還是能保持初心，繼續創作多部有港味又好看的作品。



惠英紅人行43年  
憑《鐵探》首奪視后



“雙黃蛋”的李施嬅及楊千嬅在台上說得獎感言

離台以後的李施嬅發展大好，她將會簽約美國經理人公司進軍荷里活。至於《金宵大廈》會否拍續集還是未知之數



在《金宵大廈》中飾演“瘋婆”的趙希洛總算熬出頭，獲得最佳女配角獎。金城安則憑藉《愛回家之開心速遞》獲最佳男配角獎。



娛樂  
八一八  
·Hi姐

## 太公分豬肉 人人有份 萬千星輝頒獎典禮2019

TVB一年一度的頒獎禮剛於1月12日在將軍澳電視城舉行，結果並不出人意料。視后由實力派影后惠英紅奪得，視帝則由多次提名的馬國明奪得。至於最受歡迎女角色，則破天荒頒給楊千嬅及李施嬅。



# 為紀念母親生前對花店的投入 黃氏姊弟開設毋忘我花店 延續其熱愛花卉，熱愛生活的精神



1月12日(星期日)中午，在華埠東方商場內的毋忘我花店舉行了盛大的開業禮，多個華人社團代表、眾多商界、地產界及銀行界知名人士皆有出席，場面異常熱鬧。

據毋忘我花店主理人Anissa Wong及Daniel Wong稱，為了紀念母親在生時在現址主理的花店多年，對花店的投入及熱愛與各大社團機構的合作關係，現重新開業毋忘我花店，希望可以延續先母再生時的宏願，希望可以繼續為各界提供最優質的服務。

黃氏姊弟乃卡城著名盛世地產集團主腦，盛世地產集團提供一站式有關地產事宜服務，包括：地產買賣、物業管理、樓房貸款及理財、建築工程等，並不斷在擴展其服務範圍中。

在商言商



**美加餐具設備公司**  
B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話：403-230-0039

**專營**  
酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦  
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品  
恭祝各界新春快樂



**閒情**  
TREND MEDIA INC.  
Address: 215-111 53 CENTRE ST. NE CALGARY T5E 0Y2 Telephone: 403-243-0066  
Website: www.trendweekly.com Address: 403-816-8188 Fax: 403-243-2172 Email: ad@trendweekly.com

**逢星期四免費派發**  
餐飲、娛樂、消費新動向

**www.trendweekly.com**

- 免費網上分類廣告
- 免費買賣專欄
- 閒情一周全部內容逢周四上載



# Total Essential Total Essential Plus

「道道通」一包在手，美食無憂

黃金比例純天然蔬果高纖維素

睡前一包即可：

- 令腸道輕易排走5-10磅宿便
- 幫助去水腫及重組腸道生態

監督腸道環境，規劃腸道運作



亞省特約代理：



Established Since 1990 www.wahpek.com

華隆 地址：豐山大道東內 9550 Torrey Hill Dr NE Calgary  
電話：(403)232-3868 傳真：(403)232-0764  
營業時間：每日九時半至八時  
華北 地址：8601 222 St Ave, NW Calgary  
電話：(403)292-8629 傳真：(403)292-8724  
營業時間：每日九時半至七時  
華興 地址：東區太古廣場 Unit 8090, 589-5818 St SE Calgary  
電話：(403)297-5122 傳真：(403)297-2172  
營業時間：每日九時半至八時

加拿大總代理：

La Belle Vie Enterprises Ltd.  
1-604-961-6231

La Belle Vie  
CANADA



## HAPPY CAN BOTTLE DEPOT

OPEN 7 DAYS A WEEK 七天營業



星期一至六：9:00am - 5:30pm / 星期日及假期：10:00am - 4:00pm #12-700 33 ST NE Calgary / Tel: 403 - 272 - 6567



## 飲品樽罐回收

既可使垃圾減量，減少污染，保護自然環境  
更可令資源永續利用及有即時經濟效益





CASINO

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary  
www.cowboycasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

24小時撲克耍樂

# 迎金鼠 賀新歲



1月22日 (星期三)  
年廿八 11:30AM

中式自助午餐連免費角子機大賽

午餐包括：雲吞湯、炒麵、  
炒飯、清炒時蔬、點心及甜品 每位 \$12<sup>00</sup>

1月25日 (星期六)  
大年初一 9:30PM

醒獅匯金龍賀新春  
財神大派利是及大柑

For reservations, please contact Guest Services at 403.514.0900  
or email [guestservices@cowboycasino.ca](mailto:guestservices@cowboycasino.ca)





**COUNTRY HILLS  
TOYOTA**



# 豐田汽車2020員工價大優惠

本車行首次舉行 | 閣下可以豐田員工特價購買所有2020年型號豐田汽車！ | 萬勿錯過此次優惠

所有2020年型號  
豐田汽車現貨 **0%\*** 利率優惠

**\$0\*** 首期及免供款  
至2020年八月

**免費三年\***  
預繳定期保養服務及免費延長保用

高達 **\$8,000\*** 現金回贈

**免費** 冬季雪胎\*

節省高達 **20%\*** 原廠建議售價

2020 TOYOTA COROLLA  
LOADED LE  
**\$0 DOWN**



**\$139**/BI WEEKLY\* OR **0%**

2020 TOYOTA CAMRY  
LE LOADED  
**\$0 DOWN**



**\$194**/BI WEEKLY\* OR **0%**

2020 TOYOTA HIGHLANDER  
LE AWD V6  
ALL NEW STYLE,  
JUST ARRIVED  
**\$0 DOWN**



**\$278**/BI WEEKLY\* OR **0%**

2020 RAV4 LE AWD  
LOADED  
**\$0 DOWN**



**\$198**/BI WEEKLY\* OR **0%**

2020 TOYOTA TACOMA  
DOUBLE CAB V6 4WD  
LOADED AUTO  
**\$0 DOWN**



**\$221**/BI WEEKLY\* OR **0%**

2020 TOYOTA TUNDRA  
CREW MAX 4WD  
LOADED V8  
**\$0 DOWN**



**\$278**/BI WEEKLY\* OR **0%**

此特價優惠至本星期六下午六時止，萬勿錯過！



**Freeman Leung**  
SENIOR SALES MANAGER



**Allan Wong**  
BUSINESS MANAGER



**Eric Ngo**  
SALES & LEASING CONSULTANT  
587-719-2888



**Minh Phan**  
SALES & LEASING CONSULTANT  
403-909-9949



**Wayne Fan**  
SALES & LEASING CONSULTANT  
403-890-6219



**Edmund Lam**  
SALES & LEASING CONSULTANT  
403-680-6828

**CHTOYOTA.COM**

我們接受以下支付方式：



**COUNTRY HILLS  
TOYOTA** IT'S TIME TO TOYOTA

20 FREEPORT LANDING NE  
CORNER OF DEERFOOT TRAIL & COUNTRY HILLS BLVD. NORTH

403.290.1111

\* ALL PRICES INCLUDE ALL TAXES AND FEES AND ARE PLUS GST ONLY. ALL OFFERS HAVE CONDITIONS AND ONLY ONE OFFER PER CUSTOMER. 0% OFFER HAS TERM AND DOWN PAYMENT CONDITIONS AND VARIES BY MODEL. THE \$0 DOWN AND NO PAYMENT OFFER IS A PAYMENT DEFERRAL FINANCE PLAN. INTEREST ACCRUES FROM DAY ONE AND IS OAC. EMPLOYEE PRICE IS DETERMINED BY COUNTRY HILLS TOYOTA AND VARIES BY MODEL AND MUST BE IN STOCK. CASH BACK OFFER IS A COMBINATION OF MANUFACTURE REBATE AND DEALER DISCOUNT AND VARIES BY MODEL. SEE DEALER FOR COMPLETE DETAILS.





恭喜發財



Gong xi fa cai



誠邀閣下光臨  
本賭場特備迎金鼠賀歲節目

醒獅金龍共舞 財神大派利是

一月卅一日 (星期五) 年初七  
及 二月一日 (星期六) 年初八 晚上八時



www.GreyEagleResortandCasino.ca | 403.385.3777  
3777 Grey Eagle Boulevard, SW, Calgary





## BMW i3 電動車六周年 原廠公布將繼續生產到2024年



BMW i3 電動車於2014年推出，被視為當代全球電動車的先驅車款之一，也是電動車的經典，它不只是有全新的電力驅動，全車製造更結合永續生存概念，從研發到回收全程規劃，使用再生材質避免資源浪費，生產過程也不需使用化學藥劑。自上市以來，i3也是小型豪華車中最暢銷的電動車，全球銷售超過165,000輛，每一台i3平均行駛里程超過20萬公里。先前寶馬高層曾透露，i3未來將不會有後繼車款，也就是說i3只有一個世代，這一代i3將會停產。其實並不是i3賣不好，反而是近年i3的全球銷售量仍在繼續成長中，只是因為下一世代的電動車將從明年起出列，i3的階段性任務已完成，但市場買氣仍不斷，也因此寶馬原廠計畫i3將會延長生產至少到2024年。按寶馬的說法，i3的客戶使用經驗，證明i3電動車的可靠性、耐用性和實用性，無論是在炎熱的南非或在瑞典北方寒地，它都能十分稱職。多年來，這台寶馬集團首款純電動車已被證明是一種經濟高效的運輸方式，完全適合日常使用，不僅用於家庭和工作場所之間的日常通勤，還定期使用更長距離，甚至適用假期長途旅行。

在i3六周年之際，寶馬也分享了幾位i3車主的使用經驗，其中一位住在德國北萊茵Westphalia州Titz小鎮社區的Helmut Neumann，自2014年買了i3，迄今一共開了廿七萬多公里。他表示，i3的概念是獨一無二的，從外表看，它看起來非常時尚而吸睛的。自2014年以來，Neumann一直駕駛著這台零碳排放的電動車，甚至駕駛它遠赴柏林和阿爾卑斯山，都沒有任何問題。除了帶來駕駛樂趣，i3也是一台非常經濟的汽車，它具有低功耗，而且維修成本也不高。整個生命週期內，每100公里的平均功耗為 13 kWh，因此能源成



本維持在最低水準，這不僅和汽柴油內燃機的汽車相比會比較低，它也比其他品牌電動車低。以每千瓦時只要30美分的電價，Neumann的能源成本僅為每百公里3.90歐元。有趣的是Neumann在開了廿七萬多公里之後，完全不需更換煞車來令片和煞車碟，因為它的煞車動能回收系統可以帶來減速的效果，因此煞車來令片和煞車碟的磨耗也比較小。Neumann是參與寶馬改裝計畫的客戶之一，他的i3採用22 kWh的總能量的電池，後來更換了的 60 Ah 電池，綜合油耗為13.6~13.1千瓦時/100公里，綜合二氧化碳排放量為0，新的電池具備33千瓦時的高容量，提供了更大的能儲電量，Neumann表示，這使得長途旅行更加方便。

一般人會擔心電池的功率衰退問題，甚至這些電池來回收的問題，根據BMW i3最初中的一批客戶的使用經驗，他們的i3目前使用原來的電池，即使在已行駛相當長的里程之後，車子的續航力只有微下降，證明寶馬集團對高壓電池的品質的期望是沒有錯的，到目前為止，還沒有一台 BMW i3 的高壓電池需要更換。由於電池的儲電能力還處高水準盡，

並未達到之前寶馬所設定的10萬公里，寶馬在延長了他們對歐洲市場電池的保固，為8年(和/或)16萬公里。因此寶馬集團還開發電池使用後的回收解決方案，未來這些電池不再適用i3在日常行駛嚴苛的標準，它們在車子報廢後，回收的電池仍然可以移做固定式儲電裝置，繼續發揮它們的價值。在萊比錫的寶馬工廠，從最初試裝車上拆下的電池，還有參加BMW i3改裝計畫的客戶淘汰的高壓電池，工廠利用風力發電渦輪機供電給i3生產線，那些回收的電池就移交到風力發電廠用做的綠能儲電設備。





# SONY

## 發表自動駕駛電動車 VISION-S Concept

當各位看到SONY，應該會聯想到電視或是遊戲機，但是可能沒有想到電動車，不過在美國拉斯維加斯的2020年CES消費電子展，SONY出乎全場意料地推出品牌首部電動車Vision-S Concept。不過SONY此舉並不會教人感到驚訝，近年Panasonic等家電和3C廠商早已撈過界，跨足電動車研發。

SONY推出這台Vision-S Concept展示車具備最先進的自動駕駛技術，並且融入和Porsche Taycan相仿、深具未來感的修長造型，可以看到它也配備細長的虛擬式外後視鏡。SONY推出這台概念車的主要目的是要展示SONY在電動車相關的娛樂資訊和聲訊等獨家技術，SONY結合半導體設計大廠Nvidia、輪胎與汽車配件廠商Continental、車電大廠BOSCH、變速箱大廠ZF和Qualcomm高通半導體大廠等廠家共同合作開發。

這台零排放的電動房車，全車配備33個以上的感應器，和一般電動車與自駕駛的感應器不同，這台概念車感應器不只是用來偵測車外的行人和物體，也分布在設計時尚的四人座客艙內，包括在個人化的後排座椅，和巨大的全景式車頂玻璃，此一感應器結合頂級揚聲器，將能讓音響系統實現360度的逼真環繞音效。

關於這台電動車的性性能數據資訊，SONY並沒有提太多，僅表示它電力總成是由兩具可釋出268hp最大馬力的電動馬達供電，0到100公里加速4.8秒可完成，極速每小時240公里。

這台四座房車座艙內也配備一些設計新奇的配備，整個儀表台是由五個螢幕構成一個全輻式寬螢幕，最左和最右是車外虛擬後視鏡的車外景象顯示螢幕，另外方向盤前方是數位化儀表，另有中控台大螢幕，前乘客座前方也和Taycan相似，有乘客專屬的螢幕，而中控台下方還有一個空調系統操控切換的專屬觸控螢幕。而前座椅背頭枕上也有左右雙娛樂螢幕。





# 非一般品牌車行可提供

親臨加拿大最大規模平治汽車代理  
感受非一般的豪華顧客服務及設施

- 快速汽車保養服務
- 31個汽車保養服務區
- 60輛以上全新汽車展示廳
- 室內二手車展示廳
- 令人難以置信的顧客休息室
- 內設餐廳
- Country Hills Kids Club
- 來賓代客及禮賓服務
- 免費代步汽車
- 免費機場接駁車

Mercedes-Benz  
The best or nothing.



Mercedes-Benz Country Hills

2450 Country Hills Blvd NE | 587.907.5020 | mbcountryhills.ca

## Brian Alexander McCullough

LAWYERS

**SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE**

- SERIOUS PERSONAL INJURY

# 專注辦理交通意外 受傷索償



- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

**交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888**

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782





Wire-free with  
**Invisalign®**  
at myORTHODONTIST

“隱適美”隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，  
Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- \$0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

**請來電預約作免費諮詢**

**“令卡城充滿真摯的笑容” 是我們的承諾**

myLIFE, mySMILE  
**myORTHODONTIST**

**Aspen Landing** 403.800.0758  
215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

**McKenzie Towne** 587-600-1877  
450 - 11 McKenzie Towne Avenue SE., Calgary, AB

[www.myorthodontistcalgary.com](http://www.myorthodontistcalgary.com)

**東方**  
www.orientalweekly.net

周報

未能如願取到《東方報》？  
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前  
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找





# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## 教授鋼琴 Harmony Music School



鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理  
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績  
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE  
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)  
標準進度  
密集學術性課程  
小童歌唱班 (6-12歲)  
啓蒙音樂課程  
• 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)  
• 小童音樂班 (3-6歲)

## 真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery  
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理  
• 精改首飾  
• 時尚足金首飾  
• 手錶換電池\$5起  
• 鐘錶修理  
• 焊眼鏡  
• 修理部 歡迎來款定做  
★ 現場即時修理，省時  
★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm  
周六、日、假期 12pm-6pm  
Tel: (403)269-3069  
Fax: (403)508-5089



高價收金

### 冷暖氣工程

587-888-1528  
Raymond 周炳煜  
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded  
多年經驗 專業可靠 專業牌照  
客戶至上，以誠為本  
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

### 黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員  
個別教授國畫、書法  
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonysart.ca  
www.facebook.com/simonysart  
電話：403-239-4196

### JC MUSIC

Piano and theory!  
ALL AGES!  
All levels from beginners to advanced

\* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!  
\* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑，註冊鋼琴教師 \*

INTRO MUSIC GROUP CLASS: 音樂自發班  
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS: 個別授課  
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283  
Email: celinaaluj@gmail.com  
jessicawenlui@gmail.com

地址: amyli2397  
\* 授課地點: 西北區, Everston

### 鋼琴 · 樂理

403-389-3179  
Ms. Le Quelong (英語/越南語)  
專業教琴  
二十多年經驗  
精通中國、越南及拉丁音樂

### 珠心算學習中心

Smart Brain Abacus Math Centre  
新學年 Sept 2017-June 2018  
上課時間：逢星期五下午四時或五時

地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65  
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB  
電郵：abacus486@gmail.com  
電話：403-618-3958

### 鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院  
RCM註冊教師  
二十餘年的專業鋼琴教學經驗  
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理  
RCM考級100%通過率  
授課地點：西南區 / 西北區  
587-700-0193 Tina

### 鋼琴 · 樂理

專業教琴，經驗二十多年  
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師  
因材施教，正在招生，兒童至成人及長者  
西北 / 東北區 (可上門)，中/英語  
403-399-3384 Jade Lee

### 家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE  
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan  
太平洋抽油煙機卡城總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市對面)  
Pacific Place Mall 921  
299-301 St. N.E. Calgary  
電話 (403) 236-3915  
七天營業

Auto Clean AC3200  
CSA Approved

• 吸力強勁  
• 自動清洗  
• 寧靜舒適  
• 健康衛生

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

### 上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師  
李師傅  
403-561-4234

### 鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.  
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9  
廿年會計、稅務及工管經驗

• 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅  
• 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)  
• 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329 忻先生  
手提：(403)703-0476  
傳真：(403)984-3301  
PIERRE YAN

Email: pierreyan@yahoo.com \* 七天服務，請電話預約 \*



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款  
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338  
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com  
商業住宅、樓房翻新  
專業土庫裝修一條龍服務

# 鼠年吉祥! 諸事順利!

### 加華廚櫃公司

自設廠房  
工精價廉  
各款櫥櫃

廠址: Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB  
Tel: 403.968.8618

### A-Plus Renovations 裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 內外油漆
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)  
403-560-8198

### K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途 **價錢公道**

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (Ray英語)

### 家城裝修公司

L & W Renovation

黃生: 403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃  
包做水電、土庫設計、裝修翻新、  
代客更換熱水爐，服務完善。

### 專業建新車房

專業建造車房  
十多年工作經驗  
材料全套  
廠家直銷  
價格優惠



403-400-6655

### 天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話: 403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級  
地下室裝修，商業電力所有工程

十多年加國專業電工經驗

技術精湛、最高標準、竭誠服務、公平收費、政府牌照

郵箱: superservice288@gmail.com

### 偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程  
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話: 403.305.1149 易(偉)生

### 迅 達 冷 暖 工 程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商  
氣水氣濕電管業業  
爐爐機器除煤冷屋  
爐爐器器塵庫頂  
器器器器管庫機



電: 403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格



**DOWNTOWN OFFICE**  
P. 403.262.9111  
#608-608-9TH ST. SW  
CALGARY, AB. T2P 2B3  
WWW.INFINITIPRINTING.CA

**NORTHEAST**  
T. 403.273.8823  
228 - 40TH AVE. NE  
CALGARY, AB T2E 2M7  
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



印 刷 搵 永 恆  
唔 駛 四 圍 騰



## 全線設計和印刷服務:

- \* 室內外廣告
- \* LED招牌燈箱
- \* 玻璃窗戶廣告
- \* 展覽用易拉架
- \* 宣傳橫額海報
- \* 廣告門掛牌
- \* 戶外廣告招牌、路牌
- \* 中國年曆、掛曆、坐檯月曆



歡迎親臨東北陳列室或致電查詢

403-250-9283

## TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2  
Website: www.trendweekly.com  
Telephone: 403-262-0066 Advertising: 403-617-2100  
Fax: 403-233-2172 Email: info@trendweekly.com

為方便廣告客戶  
現歡迎以  
信用咭付款



## 家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- \* 全新設備
- \* 超強吸力
- \* 質量保證
- \* 技術一流
- \* 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

## 李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

### 高效率吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生  
403-614-2828



## 順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
- 修樹鋸樹、修剪圍樹、乾草清理、
- 花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

## 百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的款式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢



SERENITY  
MEMORIALS CANADA LTD.



· 歡迎閣下隨時來廠參觀，  
(週六、日、晚間及公眾假期均可)  
我們也可親臨府上講解。

· 地址: 4119-17St. SE  
Calgary, AB  
(Ogden Road 夾  
17 Street / 42 Ave SE)

· 請隨時致電何先生  
(廣東話, 普通話, 英文)  
解答任何問題:  
403-619-1033



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款  
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

# Star CGA

## Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址：1715 Centre St NW (Safeway對面)  
店後大量車位



工作時間：9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話：粵語：403-269-7028 國語：403-215-2535 英語：403-215-2536 手機：403-397-1608

免費熱線：1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真：1-866-903-2287 (ACTP) 傳真：403-269-7123 電郵：starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



### 白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

#### 白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間：逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)  
招收地址：伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛練身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



### 廣東省中醫學院證書

## 中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



診症時間：上午九時至下午九時  
地址：201, 116-3rd Ave. SE Calgary  
(華埠東昇大廈201室)

預約電話：403-263-3253

### 一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷  
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患  
風濕神經痛、腰酸腿軟等

中國廣州市  
大力氣功武技團團長  
醫學院氣功研究會特定教練  
中醫學院武術顧問  
環球武術協會總顧問  
武術協會委員兼武術裁判  
白眉醒獅武術夜校校長  
加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

## 華安裝修公司

An An Contracting Company

緊急修理 內外油漆 陽台圍欄 屋頂換瓦 水喉維修 瓷磚翻新 廚房浴室 抽水機安裝 安氣補氣

請電朱先生手提：403-818-8863

## 寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 水電維修 木地工程 實木地板 雲石窗台 門窗安裝 圍牆圍欄 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

## 安逸電力工程公司

政府認可有牌電工師傅 多年經驗  
安裝新舊房屋、地下室及商業電路  
電力升級 住宅電表 故障維修  
精通(英、國、粵、台山話)  
歡迎大小工程

Gary (雷先生) Master Electrician  
電話 403-399-2445 免費估價  
承包大小住宅裝修工程

## 華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動部執照 WCB-6370232

### 承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板  
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂  
土庫裝修、土庫鋸窗加大  
土庫漏水補漏等

忠誠服務

信賴可靠

各項大小工程  
無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務  
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819  
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

## Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

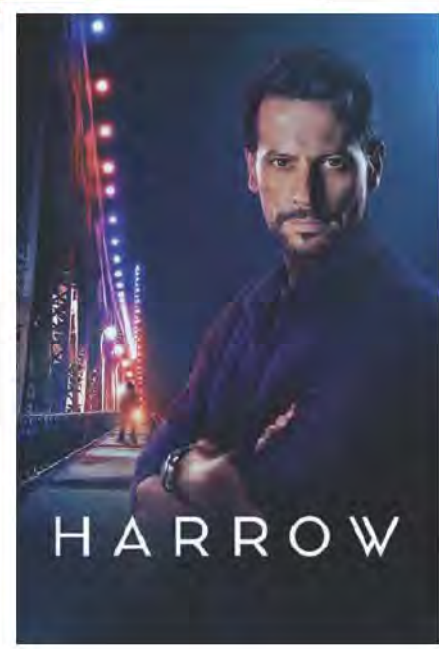
- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址：326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830



熱門劇集  
影視look 1 look  
·大嘴



## 《不死法醫》終回歸 接地氣的《神秘法醫》

由ABC Studios International製作的犯罪劇《神秘法醫》目前播出第二季，主角是曾參演《不死法醫》Forever的英國演員Ioan Gruffudd。說起Ioan，大概很多人會被他的英倫口音和幽默所吸引。其實他早於1986年就出道，最讓人記得的是他在Titanic中飾演的唯一一位願意回船救人的Fifth Officer Lowe。“Is there anyone alive out there? Can anyone hear me?”當年那個場景，感動了不少人。Ioan曾在2014年出演《不死法醫》，故事內容與今期介紹的《不死法醫》有幾分相似。但《不死法醫》中的角色是活了200年的不死人。經歷了戰爭、天花、癩疾，人生充滿了傳奇色彩。為找出自己永生的秘密，他在工作室試圖通過各種案件來解答自己的疑惑。該劇口碑不錯，影評卻兩極化，亦直接導致後來的停播。當很多粉絲都跳出來想拯救該劇時，《神秘法醫》總算圓了他們的心願。該劇比《不死法醫》更貼近生活，講述的是天才法醫Daniel Harrow是位與妻子離婚，對處於青春叛逆期的女兒無計可

施的落魄男子。他醫術高明，卻不喜好用死板的方法來查案。總是喜歡跳出框框條條，來尋找線索。亦因為這種另類的行事風格，讓他受到同事排斥，更與不少人積怨。該片製作班底均是澳洲人，拍攝地點亦在Queensland。一開始筆者還不太習慣聽澳洲口音，而且法醫的查案方式與其他美劇如CSI, Bones等亦有所不同。但勝在劇情吸引，也沒有拖泥帶水。不過還是讓筆者看到不少Bugs，希望之後的第三季，編劇會有所改進。



# 招聘 出租 買賣

## 揚子江誠聘

Buffet Yangtze自助餐館誠聘  
全職經驗炒鑊企枱及帶位  
有意請親臨或電

**403-273-3337** 0130

## 名苑粵菜海鮮食府 誠聘

企枱、Busboy、洗碗

有意者請親臨面洽

10400 Macleod Trail SE

或電

**403-630-3511** 0130

## 東北區大型 食品加工廠誠聘

- 1.食品生產線員工多名
  - 2.燒腊加工員多名
  - 3.包粽子計件員多名
- 有經驗者優先，薪優糧准  
有意者請親臨

3153 5Ave NE Calgary T2A 6C9

周一至周五10:00-5:00 (節假日除外)

0130

0130

## MEDICAL CLINIC HIRING

Our medical clinic is centrally located. We are seeking to hire full time Administrative Staff/Medical Office Assistant to provide support to our medical staff and customer service for our patients. Knowledge of Cantonese and/or Mandarin is an asset.

Please send resume to  
medicalclinicinfo@gmail.com

0130

## 同興樓 聘

西北近大學  
同興樓 誠聘  
兼職洗碗  
(星期四、五、六日)  
及兼職炒鑊

有意請電

**403-286-0488**

或親臨面洽

**416-4625 Varsity Dr NW**

0130

## 急聘商場職員

本商場現招下列員工  
全職或兼職均可

- 1.日間及夜間管理員(工作由早上8am-24am晚上時間內(時薪\$15-18))
  - 2.需懂中英文，勤奮工作能操流利廣東話優先取錄
- 有興趣申請者請備履歷

email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

0130

## 西北柏文出租

Sage Hill Park

全新三房柏文，近1,000呎  
兩浴廁，特大主人套房  
連衣帽間，寬敞實用  
特大陽台，私家洗衣房  
合學生及小家庭居住  
連一暖氣車位

月租\$1,500+電費

12月1日入伙，有意請電IVY

**403-891-3387**

或微信：ivychinkl 0130

## 埠仔餐館出讓

離卡城個半小時車程，35座位  
鄰近車行、住宅，大量停車位  
生意穩定，可轉做其他類型食肆  
有意請電並留言

**1-587-679-3422** 0130

## 百好小廚 聘

華埠百好小廚 誠聘  
兼職洗碗及企枱 各一名  
有意請電 約見

**403-474-9000** 0130

## 好運點心

聘包點心員工，有經驗為佳  
有意請親臨新亞洲廣場  
好運點心洽 或電

**403-282-8405**

## BC埠仔誠聘

BC南部埠仔

聘請

經驗港式

炒鑊、炸爐各一名

包食宿

有意者請電

**403-708-6838**

0130





  
**WHITE DIAMOND**  
 CONFERENCE CENTER

## 鑽石宴會廳

卡城市中心華埠

(403) 951-4000

130 3 Avenue SE, Calgary  
[whitediamondcc.ca](http://whitediamondcc.ca)

- ◆ 地點適中，設備齊全
- ◆ 特大舞池、四大投射屏幕，筵開五十席
- ◆ 適合各類型喜宴、社團聚會、商務會議、推廣活動等
- ◆ 可提供各類型宴會食品，包括：十道菜粵式宴席
- ◆ 歡迎預訂全年宴會
- ◆ 農曆新年聚會最佳地點







# 流感季節要當心

• 藍色樂園

## 如何讓生病的孩子(2-3歲)快快好起來？

今年卡城的流感特別厲害，小編身邊不少媽媽都抱怨孩子生病了。小編11月才和兩歲半的孩子打完Vaccine，以為就能幸免，孩子卻不知道在哪裏感染到病菌，連續4天發燒，燒至38.5-39度，感冒又咳嗽。不得已，小編還是去了趟ER，醫生檢查後，才確定孩子真的得了流感。醫生也說，即使打了Vaccine，但其實也會有40-50%的幾率會得病，所以當父母的，真的要為孩子多加留意了。當然，孩子發燒其實是身體在和病菌對抗，對孩子免疫力的提高，其實很有幫助。這次發燒後，小編總結了幾個小Tips，可有助孩子快快好起來。

### 退燒貼

內地的朋友很多都在用小林退燒貼，但卡城沒有這個牌子，小編在Shoppers Drug Mart則見到右邊的這個牌子，叫BeKool。並不是每間Shoppers都有賣，要在規模大點的才有。物理降溫其實是最好的方法，可以避免孩子服用過多的藥物，從而產生不好的副作用。退燒貼一般可持續冰涼8小時，如果你的孩子不喜歡貼著它，可趁她睡著時偷偷貼上去，對降溫有一定作用。



### Children's Nasal Drops/Spray

這個Drops/Spray的成分其實就是生理鹽水。有不同的包裝，小編買的這款比較溫和，滴兩滴進孩子鼻子裡，可有效稀釋濃痰，讓孩子呼吸順暢些。如果發現孩子咳嗽也有點痰，難咳出的話，這款產品同樣有助孩子改善咳嗽。





## Steaming

幫孩子洗澡的同時，可以打開熱水的水龍頭，讓蒸氣撒佈在沖涼房。要保證房間夠暖，讓孩子坐在Bath Tub，Steam大約半小時，可有助暢通呼吸及稀釋濃痰。小編的孩子每次Steam完，鼻子馬上通暢，不流鼻水，連咳嗽也減少了很多。這樣反復幾晚Steam的話，感冒很快會好。



## 自製感冒特效藥

在超市買幾個新鮮的檸檬，榨汁加水，再加點蜂蜜讓孩子喝，一日喝幾次。檸檬富含維C，對治療感冒很有幫助。一般超市可以買到的成藥，成份基本都是檸檬和蜂蜜。



## Vicks Vaporub

這個Rub有點像小時候用的曼秀雷敦薄荷膏。但Vicks沒它粘手，它能有效緩解咳嗽，讓濃痰咳出。沾一點上手，將其塗抹在孩子的喉嚨、胸口和背部。塗抹時要輕輕按摩幾次，效果更好。每天最多只能塗抹三次，孩子睡前塗抹，效果更佳。少於2歲的孩子，記得要選用專門的Baby Vaporub。



## 讓孩子喝大量的流質

孩子感冒或咳嗽，發燒，身體容易產生脫水。所以補充大量的水份，對孩子的病情很有幫助。如果孩子不喜歡喝水，可以加點鮮橙汁，或者蜂蜜進水裏，也可以打點Smoothie給孩子喝。一定要保證孩子每天有Poo，蘋果、雪梨及香蕉的Smoothie很有用。另外，奇異果富含維C，也可以讓孩子多吃。



每位媽媽對於養育孩子都有不同的方法，這裡小編只是介紹一些自我感覺比較有效的方法。最後，如果發現孩子燒到39度或以上，就必須要讓孩子吃Children Tylenol或者 Children Advil退燒。後者藥效比較強，可持續8小時。若發高燒不及時退燒的話，嚴重時可引起腦膜炎，或影響孩子日後的智力發展，父母千萬不可掉以輕心。發燒有時候不一定是流感引起，也有可能是拉肚子，或其他病毒感染以及出牙所致。父母可根據孩子的不同病徵來判斷，嚴重時，切勿拖延，必須及時就醫。



**West Hillhurst \$550,000**



37.5'x130' RC-2地段位1 Ave 近Kensington Rd, 區內佈滿百萬元豪宅, 名校及

弓河近在咫尺。重建及投資極品。

**Banff Trail \$595,000**



位25 Ave NW, 50'x120' RC-2地段, 幽靜內街, 離卡城大學只有三街口。宜建孖屋一對, 可代客

以每間\$688,000全包價興建。區內所有Infill叫價約\$750,000。

**Banff Trail \$600,000**



位27 Ave NW, 50'x120' RC-2地段, 光猛寬敞, 位幽靜內街。面對綠茵草地, 後園向南, 名校區

, 數分鐘可步行至大學及商場。可重建孖屋一對或Infill兩間。歡迎查詢。



位卡城東北Winston Height區城市屋  
 ● 兩層式, 1400呎, 單車房, \$445,000起+GST  
 ● 三層式+天台庭院, 單車房, \$468,000起+GST

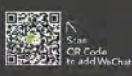


**John Ni (小倪)**



**403-667-3535**  
**403-918-9992**  
 john@goldhomes.ca  
 www.goldhomes.ca

**Joanne Ren**  
 403-390-9616



**John Ni**  
 403-918-9992



市內物業重建計劃, 由更改地段用途如: RC-G、MC-G、MC-1、MC-2、MU及MX等等。可將閣下重建投資物業達到最高回報效益, 再由專人設計, 並向市府申請所有許可證至入伙紙一條龍服務, 保證滿意。

**INFILL 建築費: \$175.00/呎起**

\*未包括設計圖則, 市府許可證及10%承建商行政管理費



**EDDIE CHUI**  
 INSURANCE AGENCY  
**建邦保險**

**折扣** 汽車保險 兩車以上 **10-15%**

**折扣** 房屋保險 三年無賠償 **15%**

**折扣** 汽車+房屋 同一保險公司 **10-15%**

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

**Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4**

**403.288.3388(O)**

**403.651.1898(C)**

**ec@eddiechui.com**

**www.eddiechui.com**

**Fax: 403.288.3387**

**Allstate 保險**

最適合您的屋保和車保  
 來自值得信賴的保險經紀

**Cora Chan 陳思安**

Calgary South Agency  
 5222 130 Ave. S. E., Unit 354  
 手機: 403-800-7061  
 cora.chan@allstate.ca

**鼠年大吉**

同時投保

+ = **節省\***

Allstate 提供下列獨特的優點及保障:

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加\*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合併折扣、
- 我們信得信賴的顧問團隊為您提供的專業私人服務。

\*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. \*\*Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years.  
 \*\*\*Claim Forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada



## Park Hill SW

### \$289,000



罕有投資精選，2004 年建，低密度冷氣柏文，祇有28個單位，811呎一睡房，個半浴廁，包一個地下暖氣車位，位於幽靜內街，可步行至輕鐵站，近市中心，有現成優質租客，月租\$1250，管理費\$435。全新裝修。

## Shawnee SW

### \$410,000



1990年建兩層獨立屋，前進雙車房，2047呎，土庫完成，全屋共六睡房，三個半浴廁，己吉，即可入住。

## Capitol Hill SW \$1,480,000

非常罕有的Inner City 2462呎豪宅，另加683呎合法車房，位於幽靜內街，全屋共有三個車房，六間睡房，五個半浴廁，主層有睡房及全廁，方便長者，九呎高樓底，八呎門，超大窗，大量自然光，冷氣，土庫分門，樓上樓下各有洗衣房，合法車房有683呎，一房一廳，個半浴廁，有現成租客，密切注意Open House日期及時間。



**James Tull**  
**杜振邦**



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesstull888@gmail.com

# 食樂有文化

# 冷呼吸

占士邦  
**James Tull**  
jamestull@hotmail.com

卡城太冷，以為走去溫哥華，怎知天下有雪，溫哥華一樣那麼冷。

天寒地凍，有什麼比一大鍋熱騰騰的羊雜湯更愜意，更渾身是勁，地址是：4653 Garden City Road的「鑫福祥羊湯館」。是青島人開的，是北美第一間羊湯專賣店，羊湯有三款，分別是羊肉湯，羊雜湯和羊肚湯，老饕們都會選



羊雜湯，羊雜湯，除了羊頭肉之外，就是羊心，羊肺，羊肚，羊肥腸，羊血，配了一大堆薑蒜胡椒香料等配備，奶白的濃湯，加上白菜粉絲，伴紅豆酥餅和韭菜盒子一起吃，糴的湯配甜的餅，加上韭菜的沖，就是為了製造味蕾上的衝突。

溫哥華愈來愈多雲南過橋米線，這一家叫「



到溫哥華怎可以不吃日本菜，店名是「星座SEIZA」，不過祇是譯音，與星座沒有關係，SEIZA正式的譯名，不是星座，而是「正坐」，「正坐」是日本的一種禮儀，你看看日本婦女穿和服的坐姿，就叫SEIZA。裝修完全不像日

蒙自源」，地址是本拿比，5226 Kingsway。是目前溫哥華吃過最好的一家，也是裝修最好的一家，過橋米線講究是湯底，「蒙自源」的湯底走高檔路線，有豬肚雞湯底，也有花膠雞湯底，所有配菜放在一個木盒內，精緻得很。

本餐廳，像西餐廳，但食物卻十分正宗，尤其是一系列帶子和Hamachi系列，鎮店之寶是「茶碗蒸」。

火鍋少不了，上次已試過「豆撈坊」，火紅的已經是「海底撈」，等位時間女仕可以免費修甲，人太多等不了，「快樂小羊」，一人一鍋，更加愜意。

整個假期，最難忘的一餐，是去「紅鶴」吃那久違了四十年的焗西米布甸，七十年代末，當列治文還是爛地，要吃好一點的中餐，如果不去唐人街，就祇有去Cambie街的「紅鶴」，老店拆了重建，現在搬到位於Marine drive的新店，老店早已仙遊，現在由兒子繼續經營，所有點心都不好吃，但那個焗西米布甸，仍然是吃過的最好吃的。







Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

### 西北 Hamptons \$749,900

獨立兩層，2,400呎，樓上四睡房，廚戶開揚，花崗岩檯面，完成土庫。另備兩睡房、廚房及全廁，共3,600呎實用面積，中央冷氣，地點一流。

### 西北 Beddington \$329,900

兩層半邊芬屋，1080平方呎，3睡房，1.5浴廁，全新裝修，新暖爐、熱水爐，全新門窗，新地板、地毯，全新特大陽台。鄰近購物商場，3號巴士站，隨時交吉。

### Pizza外賣店 \$139,900

**SOLD**  
生意穩定，不需廣告。生財工具齊，租約長，容易操作。

### 唐餐外賣店 \$109,900

外賣連鎖店，位於西南區，近市中心，附近柏文林立，生意穩定，生財工具齊，車位充足。自己做老闆。

### 西北 Noland Hill \$469,000 \$449,900



西北搶手年輕社區，樓上三房，主人套房，共兩浴廁。主層開揚光猛，花崗岩廚櫃檯面，不鏽鋼廚具，土庫完成，另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。

### 西南 Beltline \$174,900



兩睡房柏文，木地板，浴室新裝修，特大有蓋停車位，步行到市中心輕鐵站。



## 「論盡」樂壇

劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

## 多功能Oppa (1)



無線電視一年一度的《萬千星輝頒獎典禮2019》已經於上星期日圓滿結束，所有獎項都塵埃落定。較受矚目的幾個大獎，「最佳男主角」獎由曾獲提名十二次，人稱「天然呆」的馬國明憑在《白色強人》飾演（唐明）醫生而獲



獎。而在《鐵探》飾演助理警務署長（萬晞華）的惠英紅則榮獲「最佳女主角」獎，至於「最佳劇集」獎則由《白色強人》所奪得。

「最受歡迎電視男角色」獎就由在《多功能老婆》裡飾演「小鮮肉」Oppa（榮浩田）的周柏豪獲得，而「最受歡迎電視女角色」獎就破天荒首次有兩位女藝人奪得該獎，她們就是《金宵大廈》的



李施嬅和《多功能老婆》的楊千嬅。

而周柏豪更憑《多功能老婆》的片尾曲《讓愛高飛》奪得「最受歡迎電視歌曲」獎，再下一城，成為大贏家，與李施嬅同獲兩個獎項。不過亦有很多網民替李施嬅不值，明明獲獎，卻被楊千嬅分豬肉分了半個獎，認為無線電視今次非常失敗。

至於當晚帶病出席的周柏豪，因扁桃腺發炎引致發燒，完騷後即直接從電視城趕往醫院，網民亦叮囑Oppa要保重身體。

周柏豪1984年11月12日在香港出生，幼年住在青衣長康邨，後來搬到將軍澳頌明苑居住，並入讀東華三院呂潤財紀念中學，至2001年畢業。

周柏豪十八歲開始為Starz Track旗下兼職模特兒，曾為多個知名品牌擔任模特兒。並在著名作曲人陳光榮的錄音室工作。

2007年，周柏豪獲得陳光榮及鄒世龍賞識，簽約華納唱片公司，出道成為樂壇新人，同時擔任陳光榮音樂製作公司旗下的創作人。他初出道時，其兩首主打歌《同天空》及《六天》播出後，就順利進佔香港各個電台的流行榜的前列位置。同年11月，周柏豪的首張個人

專輯《Beginning》正式面世。到了年底，周柏豪憑在2007年的優異表現橫掃四台音樂頒獎典禮的新人獎。

2008年，周柏豪推出新唱片《Continue》，他與鄭融合唱的《一事無成》和歌曲《宏願》均成為冠軍歌，成績卓越。同年，周柏豪更參演電影《愛情萬歲》，與陳柏宇、洪卓立同是該片的男主角之一。

2009年，周柏豪推出唱片《Follow》，歌曲《報告總司令》成為又一首的派台冠軍歌，與另一首派台歌曲《Lovin' You》同樣獲得不少獎項。

其後幾年，周柏豪開始為樂迷所熟悉。踏入2013年，周柏豪的歌唱事業到達了巔峰時期，與樂壇天王張敬軒、陳奕迅等一線歌手爭奪歌手獎的事到現在還被人津津樂道。該年，周柏豪的《我的宣言》奪得三台冠軍歌，更是其點擊率最高的一首歌曲，也是其代表作，在兩岸三地流行一時。

2014年，周柏豪在年底的音樂頒獎典禮中，橫掃各台歌手和歌曲獎，更擊敗陳奕迅和張敬軒，奪得歌唱事業的第一個《叱咤樂壇流行榜頒獎典禮》「叱咤樂壇男歌手金獎」。

待續.....

\* 歡迎登入 raytheguitarist.blogspot.ca 與專欄作家進行交流 \*



# 準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
將令您的房屋貸款體驗  
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng  
經理, 流動房屋貸款專員  
T: 403-681-1448  
percy.ng@td.com



## 信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民  
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學  
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

總顧問簡介:

**Melanie Wen**, 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575  
電郵: myvisavisa@gmail.com  
地址: Suite 700, 1816 Crowchild  
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)  
來訪請預約



# Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmercedesbenz.com



Mercedes-Benz  
The best or nothing.



Mercedes-Benz  
Vans. Born to run.



歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

### 營業部



Dominic Wong  
403-850-1882  
國、粵、英語  
Sales Administration Manager



Kevin Fong  
403-809-1318  
Sales Consultant



J M Wong  
403-390-1118  
Sales Consultant

### 維修部



Colin Wong  
Service Coordinator  
403-253-1333



Tony S Wong  
Diagnostics Technician B. Eng  
403-253-1333

Tel: 403.253.1333





# WExcel 展鵬地產

REALTY MANAGEMENT LTD.

地址: Suite 516, 922 - 5th Avenue SW Calgary, AB T2P 5R4 (免費室內停車場)

電話: 587-955-9988

電郵: admin@wexcel.ca

Happy Chinese New Year 2020



**Jack Liu 廖展鵬**  
Broker  
403-606-9899



**Alex Liu 廖展豪**  
Property Manager  
403-890-6383

住宅/商業物業及土地買賣, 餐館/商舖/辦公室/貨倉出租  
酒店/汽車旅館買賣, 代客管理住宅物業及出租, 專長Inner City土地投資買賣



## 市中心黃金地段出讓 \$2,600,000

超過1萬平方呎土地。地理位置極佳, 可步行至學校、公園、公車站。適合長期保值增值投資, 可用於商業住宅樓宇或多戶型單位開發, 建築面積將近4萬平方呎。未來綠線輕軌的開通還會帶來更大的升值空間。



## 西南 Rosscarrock \$1,140,000

投資及建築商佳音。四單位4-plex共兩座, 罕有的重建投資機會: M-C2雙連地, 總面積12,475平方呎 (100' x 125'), 可建30個或以上16米高的柏文單位。現8個柏文單位有租客和固定租金收入。地理位置極佳, 鄰近高爾夫球場和公園, 5分鐘步行至購物商城和C-train站, 10分鐘車程到達市中心和West Hill購物中心。

## 東北 Whitehorn \$289,000

全新裝修兩層獨立屋, 約1100平方呎, 3睡房1全廁。RC-2 zoning, 可合法分租。近巴士、輕鐵站, 及各類型購物中心。

## 東南 Forest Heights \$268,000

出租或首次置業好機會。全新裝修Bungalow, 面對社區公園, 3睡房1浴廁。鄰近學校、巴士站及Lucky好運購物商場。RC-2土地, 可合法分租。

## 埠仔 Linden \$239,000

餐館連汽車旅館物業出售, 位於亞省中部工業小鎮, 離卡城1小時車程, 地點佳, 獨家中餐館, 生財工具齊全。

## 罕見租盤

位於西南區17 Ave, 近14 Street的3000平方呎餐館, 廚房設備及通風系統齊全, 有顧客免費車位。

現有客戶尋找1500平方呎中餐館, 近中央街2公裡範圍內, 或西北近大學區。如有興趣出讓, 請致電 Jack 403-606-9899詳談。

### 做法



1. 先將絲瓜去皮, 用滾筒式切法切件。
2. 火腿切條、皮蛋切細件、蒜頭切片。
3. 中火熱鑊加油, 炒香蒜頭和鹹蛋黃。
4. 倒入雞湯煮滾, 放入絲瓜和火腿煮至軟身。最後放入皮蛋煮1分鐘即可。

### 食材

。絲瓜。鹹蛋黃碎。皮蛋。蒜頭。火腿。雞湯

# 上湯浸絲瓜皮蛋

· 小廚





## 歡迎新移民、回流人士

- 名校網區
  - 投資精選
- 房源查詢，不容錯過
- 請電 **403-667-3388**

服務範圍：住宅、生意、商業物業買賣及租賃...



I.C.I. Certificate 商業地產經紀文憑  
CPM 美加特許物業管理學會院士  
FRI 加拿大地產學會院士  
ACCI 加拿大分獎物業學會院士  
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家  
Certified Negotiation Expert 認證談判專家  
Realtor® Green 專業「節能房屋」經紀  
ACIS 英國特許公司秘書  
AFA 英國財務會計師  
F.Inst.L.Ex. 英國法律行政員  
Director's Platinum Award 董事白金大獎  
卡城地產局百萬元經紀會員

## 李華生 Eddie Li

手機：403-667-3388

電郵：eddieli@cirrealty.ca

誠徵：業主託售

回饋社群  
分享知識、經驗  
免費解答房地產  
租務問題



(國、粵、客家、英語)

本人具 CPM®, FRI, ACCI, CCS 專業及物業管理經驗，絕對是投資客戶資產。任用 Realtor® Green 是保障買家建新房、買樓花的最佳選擇。

### 中央北 Country Hills Village 柏文

新裝修，主層840呎，兩房兩全浴廁單位，露天泊車位。管理月費\$402。 **\$189,900**

### 西北 Sherwood 柏文

五年新，主層891呎，兩房兩全浴廁單位，地下停車位。管理月費\$380。現成租客。 **\$239,000**

### 西北 Sherwood Walkout

2004年建，特大地，坐東南，內街鎖匙圈，有景，1,846呎平房。全新裝修，上二下三睡房。雙壁爐，三個半浴廁。Upgrades：雙廚房、土庫地暖系統.....等。 **\$848,888**



### 西北 Nolan Hill Walkout



2012年建，向東南，內街，2,400呎，三睡房+Bonus Room。頂級裝修。土庫有待完成。後園護土牆，磚平台，草地全鋪碎石，無需打理。 **\$579,000**

### 西北 Hillhurst 招租



14街，主層，1,059呎，C-COR2地段商業用途。三車位，可使用大廈健身房。前假牙工場。

### 西北 Edgemont



名校區，獨立雙車庫，2 Storey Split, 2,356呎。主層書房。二樓三睡房及Loft。步行到「黃頂」小學！

### 中央北獨立屋 超值

全新獨立2212呎兩層屋。三或四睡房，兩個全浴廁，前進雙車庫。 **\$460,000起**。  
加合法土庫第二套間Secondary Suite分門出入作出租：**\$60,000起**。

## 嚴冬：出售好時機

• 李華生



如市府披露，整體卡城物業估值較2019年掉了50億元；主因是住宅樓房跌價。中位價獨立屋的估值由去年\$475,000下調為今年\$455,000；中位價住宅柏文的估值則從\$255,000下滑至\$245,000。

由於商業樓宅（商廈）空置率高，稅收急挫，過往的稅收基礎：住宅49%、非住宅51%，調整為52%比48%。預計2020地稅漲幅1.5%，每戶\$456,000中位價住宅要多付\$150地稅！2019年的物業稅率Mill Rate為：住宅0.0066540%；商業0.0220217%；農地0.0213826%。本年物業稅率四月三讀通過便搞定。

2019年12月亞省失業率為7%，較全國平均失業率5.6%高。而加拿大破產管理辦公室的最後報告：從2018年10月至2019年10月，亞省個人破產率比2017/18同期高出15%。在此期間有16,315人申請破產，而上一為14,192人。企業破產亦增加。在2018/19，亞省有118家公司申請破產，而上年同期為101家。這表明亞省仍處於經濟衰退中，情況沒甚麼好轉。

經濟好壞既直接影響就業率，當然便牽動消費者信心。慶幸，卡城人口仍有淨增長（移民及出生減去離世人數）近二萬人，少助住屋需求及房市。

普羅大眾，都怕感恩節、聖誕、新年節日被打擾，認為開春出市較佳，因買家入伙後，便可敲定孩子新學年前事項。

既然房市淡靜，那嚴冬是否仍是出售好時機呢？

對於賣方而言，仍是好處多難羅：

(一)雖然競價機會降，但睇房買家的意欲應是頗高，有誠意的。

(二)上市盤存貨降，競爭對手減少。賣出機率上升。成交過程更爽快。

(三)可令家居被感受更舒適感覺（例如：節日佈置、燃亮壁爐及烤了蛋糕餅乾的餘香.....）。

(四)轉掉高管：工作調動搬埠，一般通知在年底，該等人士有急需，有助物業賣出。

(五)節日裝飾，有助外觀及社區吸引力。例如：湖區燈飾.....。

那身處買家市場，可有貼士助買家？

(1)第一印象：最重要。無論是外觀（例如外牆膠板清潔度及木料油漆）或園藝。世上真有一見鐘情！

(2)衣櫃要半空：所有買家都需空間放置個人物品。家具越簡單，衣櫃剩餘越多空位，可增加準買家想象空間。

(3)寵物痕跡：不是人人都愛寵物，更別說有些人會過敏及忍受不了那味道。反效果是：準買家會想象寵物會加劇室內裝修的破損及後園草坪的護理難度。

(4)如何轉化想象成為準買家的家？空間感有助增進想象力及促銷。

(5)隨時都準備就緒，可讓準買家往參觀。很多時候，預約時間較短，若推卻，便少了機會讓一準買家愛上、賣出。參觀人次越多，賣出的機率越高及更快。

整體而言，房子標價合理最重要。視乎地區、坐落地點、年份、保養（或翻新度）、室內配套（睡房、浴廁數目）、房款、土庫類別（例如：walkout）及是否完成裝修.....等。

叫價與市場脫節（過高），無論推廣廣告如何排山倒海，或做多少周末開放屋，都是枉然。現今互聯網時代，精明消費者都認知所謂「替代」定律（筆者2018/09/13文）。即：準買家或租客，在公開市場經比較後，都是不願多花一毛錢；只會作出最具經濟效益的抉擇，去選擇市面上價值value最高的合適物業。

還是一句老話：無人能準確預知未來。有需要，便要作出買賣決定。任何時候入（出）市，都是當下的市價。物業與股票無異，無論當年的買入價是平是貴，對準買家而言，一點都不相干。



**如意吉祥** **樊婉珊 Stephanie Fan**  
地產經紀代理  
電話: stephanfan37@gmail.com

**GRAND 盛世地產** 403-667-7006  
REALTY & MANAGEMENT LTD.

服務卡城多年, 精通國、粵、英語  
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋  
用心盡責, 價錢合理, 定當滿意



**新上市 西北 Dalhousie 柏文**



Fortress高層16樓單位, 792呎, 兩房一浴廁, 遠眺無限山景, 連露天車位、泳池及健身室, 輕鐵站近在咫尺, 交通及購物方便, 現有租客至一月底。

**投資佳品 \$169,000**

**全新上市 東南 Erinwood**



獨立兩層, 樓上三浴室, 共一個半浴室, 連完成土庫實用面積, 19呎實用面積。光猛多窗。

**\$289,000**

**東南 Inglewood 豪華柏文出租**

新穎設計, 707呎, 一睡房, 一全廁柏文。環保能源, 石屎建築, 9呎天花, 高級全新廚具, 私家洗/乾衣機。近市中心及觀鳥公園, 地點一流, 四通八達。大型露台, 有河景。連車位, 12月1日交吉。月租 \$1,900+電費, 另有2房2浴單位約900呎, 即可交吉。

月租 \$1,900+電費

**東南 Inglewood 全新柏文**

石屎建築, 625呎, 一睡房柏文, 9呎高天花, 石英石廚櫃檯面, 交通方便, 近各類消閒點。有現成租客至明年4月底, 投資極品。

**\$328,000**

**新上市 西北 Dalhousie 柏文**

Fortress兩睡房, 807呎, 一浴廁, 較新廚具, 連地下室, 室內泳池及桑拿, 步行到購物商場、食肆及輕鐵站。

超值價出售 **\$155,000**

林向華  
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.  
電話: (403) 478-2121  
Email: angoralam@gmail.com  
精通國、粵、英語

**Kingsland Realty**

祝賀各界鼠年吉祥 萬事如意



**東北 Renfrew 豪華柏文**

900呎, 兩睡房, 高檔花崗岩櫥櫃檯面, 不銹鋼廚具, 暖氣實木地板。

叫價 **\$299,900**

**西北 West Hillhurst 投資極品**

50呎 x 120呎, R2 地段

祇售 **\$799,000**

請來電查詢詳情

獨家出售

**西北 Sunnyside 獨立屋出租**

兩睡房, 可步行至輕鐵站。

月租 **\$1,350**

**西餐館出讓**

位於西南17大道夾11街, 2000餘呎, 設備齊全。備生啤吧, 裝修雅致, 地點一流。道路修建工程即將完竣, 屆時必成為旺盛地標區域, 潛質無限, 請來電查詢。

**西北 Montgomery**

50呎x120呎R1地段, 面向公園, 肯觀市景, 全區最佳地點, 已有多間重建新屋, 投資佳品, 現有租客, 月租\$1,100。

叫價 **\$499,000**

**西北 Banff Trail 主層出租**

三睡房, 交通方便, 包水電雜。

月租 **\$1,500**

**有房出租**

步行至大學, 睡房連共用浴廁廚房, 月租\$400, 套房連浴廁, 月租\$500

Varsity, 月租\$480包車位及雜費

**友邦地產物業管理公司**  
YMK Real Estate & Management Inc.  
李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999

**專業服務 顧客至上**

\*新春快樂 鼠年大吉\* 近市中心 Beltline 高層柏文



408呎, 一睡房一浴廁。位於卡城最佳居住社區, 高級歐陸式廚房廚具, 水晶石櫥櫃檯面, 中央冷氣, 特大露台。可觀市景及河景, 鄰近士丹比公園。可步行至輕鐵站及市中心。可用作 Air BnB 短期出租之用。暖氣車位祇需月租\$150

**\$244,800**

**近市中心 東南 Beltline**  
740呎一睡房高層兩房兩浴豪華柏文, 位於卡城最佳居住社區, 鄰近士丹比公園, 高級歐洲式廚具, 水晶石櫥櫃檯面, 中央冷氣, 暖氣車位, 大廈內設備齊全, 市景山景一覽無遺。

**東北 Renfrew 搶手靚盤**  
近市中心獨立平房, 50x120 R-2 地段, 主層1082呎, 兩房兩浴, 土庫兩房單位, 合法分租。

**西北 Edgemont 名校區**  
1740呎獨立平房, 主層三睡房, 兩浴廁, 土庫完成。備特大娛樂間, 兩大型書房, 一全廁, 連雙車房, 近商場、學校, 交通方便, 難得筍盤。

**東村 商住兩用單位出租**  
位於市中心, 主層寫字樓715呎, 上層一睡房單位700呎, 共1415呎可用面積, 合專業人士創業之用, 連一暖氣車位。

**西北 Varsity 柏文**  
870呎, 兩睡房, 一全浴廁, 寬敞實用, 壁爐冷氣齊備, 私家洗衣房, 連一暖氣車位, 交通購物方便。

**龍成商場旺舖出讓**  
市中心繁忙商場, 共三個相連舖位, 可分售。售價由\$248,000起, 勿失良機。

**龍成商場主層, 生意連物業 \$320,000**



**BELMOR MORTGAGE CORP.**

手提 403-862-7111  
公司 403-685-5700  
傳真 403-685-8113  
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW  
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor  
你最值得信任的按揭顧問

**Stella Tsang AMP**  
**曾秀恒**  
Mortgage Associate





**Laurence Cheung 張老師**  
**(403)870-9488** 百萬經紀會員  
 email: Lcphoto328@gmail.com



**Wince Chau - Mah 馬周偉仙**  
**(403)630-2280** 總裁銷售大獎  
 email: Wincecm@gmail.com



**春節快樂**

**西北Evanston全區最平大屋**



全區最平豪華裝修大屋, 1,938呎, 兩層三房, 主人套房, 前進雙車房, 步行往學校, 九呎樓底, 靚木地板, 靚抽油煙機, 豪華廚房設備。主層洗衣, 特大玄關, 自住一流, 保證滿意!

**驚喜價:**  
**\$439,900**

**西南 Scarborough**

獨立層半靚屋, 共四睡房, 主層書房/辦公室, 不銹鋼廚具。地大, 屋後三車房, 五分鐘車程到市中心。  
**\$899,900**

**西北 Briar Hills**

**新上市**

共四房, 兩全廁, 屋後雙車房, 地大, 向西, 陽光足。可步行至輕鐵站, 商場及理工學院。  
**\$699,900**

**西北 Sage Hills**

**新上市**

獨立兩層, 超過2400呎, 樓上三睡房+多功能大廳, 主層書房, 雙車房。  
**\$639,900**

**西南 West Spring 豪宅**

**新上市**

獨立兩層, 3500多呎, 另土庫專業裝修超過1100呎。  
**\$1,099,000**

**市中心 Beltline**

**新上市**

兩房, 兩浴廁, 高天花, 花崗岩廚櫃、檯面, 壓木地板。連一暖氣車位。  
**\$369,900**

**闔家歡樂**

**那個人**

甲: 那個人在幹甚麼?  
 乙: 他在發抖。  
 甲: 他為甚麼要發抖呢?  
 乙: 他冷呀。  
 甲: 哦, 原來發抖就不會冷拉。  
 甲: ……



**次次得啖笑 | FUNNY JOKES**

**退休理財計劃**

金融市場瞬息萬變, 加上繁複的稅務及退休福利制度, 您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富副總裁及投資顧問  
**Eric Leung** CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor  
 Certified Retirement Specialist

特許投資經理  
 認可退休策劃專家

梁兆邦先生 直線: 403-216-2089

投資助理: Jessica Chan 直線: 403-299-8603  
 TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K1

**TD Wealth 道明財富**

道明財富私人投資管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明財富理財加拿大有限公司之屬下道明財富私人投資顧問 (TD Wealthhouse Private Investment Advisor)、道明財富私人投資顧問 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel Inc) 提供之退休理財計劃。道明財富私人投資顧問 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel) 是道明銀行集團之道明財富私人銀行及投資服務加拿大有限公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人投資 (TD Wealth Private Trust) 所提供之退休理財服務。TD Wealthhouse Canada Inc - Member of Canadian Investor Protection Fund - 所有服務均與成員有密切關係。\* 僅供 (TD) 標誌及其他商標是道明銀行之商標。

**恭賀新禧 如意吉祥 身體健康**



**花麗雅 鮮花超級市場**

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)  
 Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- 結婚花球
- 開張花籃
- 剪綵花球
- 中國香花盆栽
- 禮物生果包裝
- 靈柩花被
- 長壽花圈
- 花牌、花籃
- 祭帳、檯圍
- 壽衣、壽被



Address: 215-1110 CENTRE ST. NE, CALGARY T2E 2R2  
 Website: www.trendweekly.com  
 Telephone: 403-262-0066 Advertising: 403-617-2100  
 Fax: 403-233-2172 Email: info@trendweekly.com



**為方便廣告客戶  
 現歡迎以  
 信用咭付款**



**Country Hills**  
CREMATORIUM  
& FUNERAL SERVICES **安泰火化及殯儀服務**

COUNTRY HILLS  
11995-16 St N.E. Calgary, AB  
(Country Hills Blvd 夾 Deerfoot Trail 北)

**403-274-0576 (24 Hrs)**

Website: [www.countryhillscrematorium.ca](http://www.countryhillscrematorium.ca)

Fax: 587-755-4449 Email: [info@countryhillscrematorium.ca](mailto:info@countryhillscrematorium.ca)

Country Hills Crematorium is a locally owned funeral service provider, offering compassionate care to the communities of Calgary and area. As we serve them in their time of need.

安泰火化及殯儀服務由本地一班專業人士組成，協助卡城及鄰近地區有需要人士處理一切繁瑣的殯儀事務。在這段哀傷忙碌的路上伴您同行，為摯愛妥善安排最後一程。

**Modern (Elegant) Building with Seating Capacity of over 800 People**

**設施寬敞新穎，更設有可容納800人的大禮堂**

**Available 24 Hours-7 Days a Week**

**No Extra Charge for Weekend (Sat-Sun Service)**

**全天候24小時服務 周末不另加收費**

**提供一站式專業火化殯儀服務**



**\* 任何信仰及宗教習俗儀式**

**\* 本公司經驗豐富的團隊皆能為您作出妥善的安排**

**安泰殯儀服務位於卡城北部**

**交通方便 車位充足**

**提供免費現場及電話諮詢**

**包括一切相關服務及預先計劃安排**

**李鄺律師行**  
**LEE & KONG**  
LAW FIRM

**鄺說道律師**

專辦：刑事，民事訴訟，  
房屋、地產買賣  
公司註冊，生意承讓，  
商務法例  
遺囑、遺產辦理

**以英、粵語為各界服務**

**地址：#330-1324 - 17Ave SW  
Calgary AB T2T 5S8**

**電話：(403)233-9432 傳真：(403)237-9614**

**小故事 大道理**

**攻破堡壘的最佳時間**

最近跟一個醫生朋友聊天，他抱怨說眼下醫院人滿為患，每天都忙得不可開交，患者症狀大多是流感發熱。我很納悶，為什麼流感的多發季節是溫暖的春天，而不是嚴寒的冬天呢？

朋友介紹說，冬天，人們總是對寒冷懷有很強的戒備心理，羽絨服、帽子、手套，全副武裝。因為高度警惕，防範措施到位，所以不容易生病。

而春天到了，氣溫逐漸回升，人們往往迫不及待地減衣服，沒有注意到此時乍暖還寒，而且氣溫波動比較大，尤其是晝夜溫差大，冷熱不均。忽冷忽熱，人就很容易生病感冒。

細細想想朋友的話，還真是這樣。其實，世事大多如此，人們在嚴酷的環境下高度警惕，從而平安度過危機。反而在安逸的環境中容易掉以輕心，結果釀成悲劇。

據說，攻破堡壘的最佳時間不是半夜，而是黎明。因為那時守堡壘的人精神最放鬆，最不堪一擊。



**Ming Wang 汪明**  
 手提: (403) 874-5688  
 精通國、粵、英語  
 Email: mingwang@shaw.ca

**Marianne Chan 陳安莉**  
 英語、廣東話  
 手提: (403) 815-2882  
 chan.ma@hotmail.com

**GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD 盛世地產**

**閒情一周 TREND weekly**  
 Website: www.trendweekly.com  
 Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2  
 Telephone: 403-262-0066  
 Advertising: 403-617-2100  
 Fax: 403-233-2172  
 Email: ad@trendweekly.com

**西北 Panorama Hills**  
 兩層式城市屋, 1100呎, 樓上三睡房, 主層客飯廳及廚房。土庫未裝修, 前進單車房。  
**\$330,000 \$300,000**  
**房屋出租**

中央街近64大道獨立平房, 三房兩廳主層或分房出租。每房月租\$400, 包傢俬及水電煤。

**東北 Country Hills Village**  
 1335呎, 兩層式城市屋, 主層客廳備壁爐, 光猛廚房, 飯廳直出向南陽台, 樓上三房主人套房, W/O土庫, 前進單車房。  
**\$295,000**

**S.W. Southwood 生意**  
 700多呎, 新裝修理髮店, 4座椅, 一按摩房。  
**廉讓 \$20,000**

**西北 Panorama Hills**  
 獨立兩層式, W/O土庫, 約2050呎, 3+1睡房, 共三個浴室, 近Superstore 及巴士站, 大陽台可享受美景。屋主已搬埠, 志在必賣。  
**叫價 \$509,990**

**免頂手 即可接手生意**  
 Innisfail越南餐館, 60座位餐館出租, 離卡城以北50分鐘車程, 位於市中心, 近學校, 樓上另有6睡房。月租約\$3,300+\$150地稅, 包生財工具、爐具、冰箱、洗碗機等。  
 按金\$10,000, 歡迎來電查詢。

**東北 Falconridge 孖屋一對 恭賀新禧!**  
**孖屋一對、已經分契! 兩邊全新屋頂!**  
 約1005呎3+2房Bungalow, 兩個半浴室、兩廚房、新地板、新地毯、新油漆, 步行學校及社區中心, 近巴士及商場。月租\$1,500, 租客自付雜費。  
 約830呎2+2房BI-LEVEL, 兩全廁, 木板及磚地, 土庫大窗, 全新裝修, 全新兩浴室, 近巴士及商場, 步行至學校及社區中心。月租\$1,300, 租客自付雜費。

兩邊同時購買  
**只售 \$249,900 \$450,000 只售 \$229,900**

**餐飲 娛樂 消費新動向**  
**逢星期四 免費派發**  
 www.trendweekly.com  
 \*免費網上分類廣告  
 \*免費買賣專欄  
 \*閒情一周全部內容逢周四上載

這使很多人想起了自己: 在午夜時分, 半睡半醒間, 突然驚醒, 對方是否回復了消息。忘不掉的人, 放不下的心, 在深夜, 萬般滋味, 又湧上心頭。

看過一段讓人很感觸的話: 照片我沒刪, 只是加密了。東西我沒丟, 我把它們裝進了那個大箱子。而你, 我也沒忘, 我把你整理好, 放進那些情歌裡, 放在了那一個個我徹夜難眠的夜裡。

生活總會有不完滿。也許你已卯足全力, 但仍在事業上受挫; 也許你曾交付全部真心, 但仍愛而不得。可這就是生活, 它總難以完全如你所願。總會有與你設想的軌跡背道而馳的情況。

有的人陷入悲傷境地無法自拔, 一蹶不振; 有的人揮一下身上的愁緒, 不氣不餒。

我很欣賞一個朋友的做法。他給自己定了一個規矩: 無論遇到多麼不開心的事, 可以哭可以鬧, 可以大醉一場, 但必須得在入睡前調整過來, 不能因為這一天的糟糕心情影響到新一天的生活。每天都是新的一天, 如果走不出低谷, 只會讓余下的日子也跟着糟糕起來。

生活有陽光雨露有陰霾蕭瑟, 日子有好也有壞。當你痛過後請撫平傷口重新站起來, 哭過後請擦乾眼淚繼續前行。你會發現, “光還在, 一直都在。只要我們把門打開一條縫, 光就會湧進來。”

是的, 只要你肯不困於往事, 努力活在當下, 陽光總會千方百計地透過縫隙照射進來。

未來可期, 別放棄。

這使很多人曾有過的經歷: 萬籟俱寂時, 你滿心愁緒, 憂慮著工作和學習做得不夠好的地方。夜深人靜時, 你在床上翻來覆去, 對朋友某句傷人的話耿耿於懷。

多少白晝解不開的結, 夜裡仍執拗地忘不掉。可一味沉湎於悲傷裡, 只會耽誤明天的幸福; 一味念念不忘既定的事實, 只會困於心中的牢籠。倒不如, 讓昨日的悲傷停留在昨日, 不要再負了今天。

有這樣的一個小故事: 庭院裡種滿了花, 寒冬來臨, 萬花凋零。小徒弟看見師父若無其事地打掃著落花, 哀傷地問: “師父, 您就不難過嗎?” 師父平靜地說: “我昨天已經為它流過淚了。”

等春天到來, 庭院花團錦簇, 百花爭艷。小徒弟手足舞蹈, 見師父又是一副無動於衷的樣子, 就忍不住問: “師父, 您不是喜歡花嗎, 花開得這樣燦爛, 怎麼卻不見您有多開心?” 師父笑著說: “我昨天已經為它開心過了。”

我喜歡這位師父的心態: 無論發生什麼事, 那都已經是往事了。不管事情開始於哪個時刻, 它都會成為過去。

原諒一切, 與自己和解, 坦然接受生命中的黯淡, 把一切都妥帖地安放在昨日。愛過恨過, 皆成經過, 好事壞事, 終成往事。

可是心的空間只不過拳頭大小, 可以盛的東西少之又少。該放下的不放下, 世上的諸多美好又怎麼能觸摸得到? 生活裡總有無數紛亂的事情, 可倘若心有千千結, 只會讓自己迷亂了方向, 錯過了風景。

感情裡總有掛念的人, 可緣分這東西難以琢磨。對的人, 在茫茫人海中亦能抵達到彼此身邊; 錯的人, 你等待了漫漫长夜, 你跨過了高峰鴻溝, 他仍然不屬於你。

有人問, 睡前經常心事忡忡, 夜不能寐, 何以解決? 有一個回答讓我印象深刻: 入夢之前, 問問自己對生活是否努力了, 對感情是否盡力了。如果不能愧於心, 那就安心去睡吧。真的盡力了, 無論結果如何, 都應學會放下。

放下了, 幸福才會湧進來; 清零了, 自己才能重新出發。

**人生感悟**  
 此文隨感而發

**睡前原諒一切 醒後萬事可期**





Shaw) BlueSky TV 912 台  
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台  
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台  
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD  
登記熱線 1-888-811-2323

週日首映

1月19日

5PM/10PM

# 王家欣

主演：黃又南、吳千語



**LS** 龍祥頻道  
LS TIMES TV

## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Jan 16	星期五 FRIDAY Jan 17	星期六 SATURDAY Jan 18	星期日 SUNDAY Jan 19	星期一 MONDAY Jan 20	星期二 TUESDAY Jan 21	星期三 WEDNESDAY Jan 22
1:30 新聞重播	0:05 神秘家族	1:30 新聞重播	0:10 人魚朵朵	0:00 香港有線新聞	0:25 生化藥屍	0:15 風雲 2
2:40 百分百感覺	1:55 新聞重播	2:45 神秘家族	2:05 賭俠大戰拉斯維加斯	0:35 夏日的麼麼茶	2:20 新聞重播	2:15 新聞重播
4:20 狂野三千響	3:10 幻影特攻	4:40 基佬四十	4:00 新家法	2:30 色情男女	3:35 心猿意馬	3:30 替天行道
5:50 白蓮邪神	5:00 陰陽路VI之凶週刊	7:00 每當變幻時	5:45 狂野三千響	4:25 愛的發聲練習	5:20 山村老屍	5:35 職業大賊
7:30 瘦身男女	6:45 98'古惑仔龍爭虎鬥	8:55 林北小舞	7:20 十萬火急	7:00 王家欣	7:00 門徒	7:10 暗戰
9:10 觀音山	9:00 江湖告急	11:00 開「運」秘笈	9:20 得閒飲茶	8:55 絕世好BRA	9:05 王家欣	8:50 砂時計
11:00 如果可以這樣愛	11:00 如果可以這樣愛	11:30 宜居住遊行	11:00 男士堂	11:00 九州鏢鏢錄	11:00 九州鏢鏢錄	11:00 九州鏢鏢錄
12:00 忠烈楊家將	12:00 墨攻	12:25 真心話	11:30 人魚朵朵	12:05 夏日的麼麼茶	12:05 無名之輩	12:10 王家欣
14:10 百分百感覺	14:35 幻影特攻	14:20 基佬四十	13:20 賭俠大戰拉斯維加斯	14:10 色情男女	14:30 生化藥屍	14:20 風雲 2
16:15 江湖告急	16:35 每當變幻時	16:30 十萬火急	15:10 新家法	16:20 門徒	16:30 暗戰	16:45 南方小羊牧場
18:40 30分鐘大放鬆	18:40 30分鐘大放鬆	18:30 北安神州	17:00 王家欣	18:40 30分鐘大放鬆	18:40 30分鐘大放鬆	18:40 30分鐘大放鬆
19:05 娛樂頭條	19:05 娛樂頭條	19:00 週一祥談	19:00 週一祥談	19:05 娛樂頭條	19:05 娛樂頭條	19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	20:00 神秘家族	20:00 絕世好BRA	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組
20:20 如果可以這樣愛	20:20 如果可以這樣愛	21:50 得閒飲茶	22:00 王家欣	20:20 九州鏢鏢錄	20:20 九州鏢鏢錄	20:20 九州鏢鏢錄
21:10 開「運」秘笈	21:20 林北小舞	23:35 香港有線新聞		21:10 週一祥談	21:10 宜居住遊行	21:10 滋味人生
21:40 墨攻	23:25 真心話			21:40 北安神州	22:00 砂時計	22:00 你好，之華
				22:15 無名之輩		



# GABLECRAFT HOMES 隆重推出 BRIDGELAND 最佳熱賣住宅社區 即日入伙



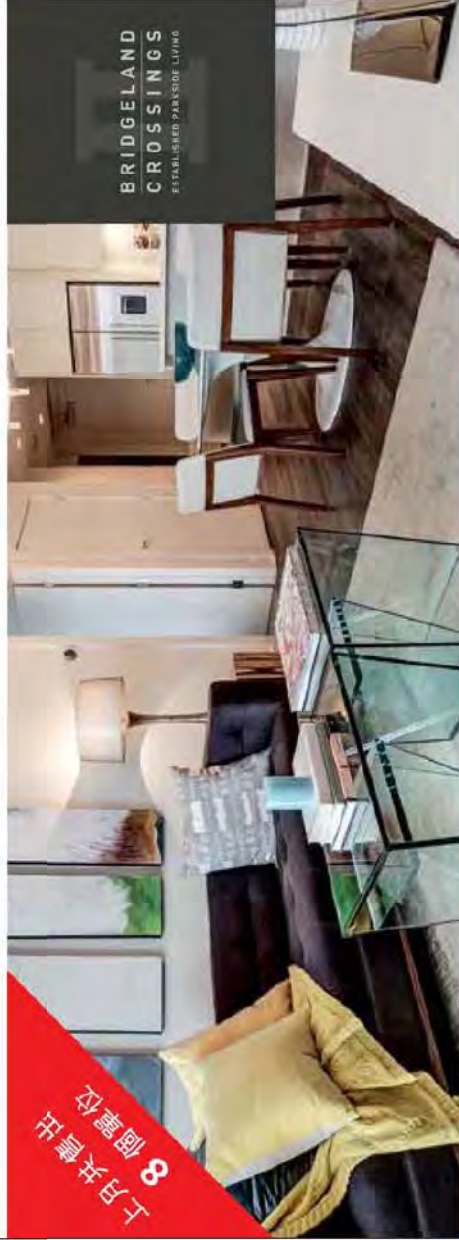
## 住宅售價由 \$299,900 起

單位	戶型	平方呎	今日售價
105	3 睡房	1088 平方呎	\$485,900
207	2 睡房	747 平方呎	\$379,900
115	1 睡房	633 平方呎	<b>已售</b>
323	1 睡房	577 平方呎	\$299,900
308	2 睡房	882 平方呎	<b>已售</b>

### 展銷中心

#5 - 510 EDMONTON TRAIL NE

星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，  
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放  
403.456.2329



## 住宅售價由 \$279,900 起

單位	戶型	平方呎	今日售價
419	2 睡房	817 平方呎	\$449,900
403	2 睡房	574 平方呎	<b>已售</b>
410	3 睡房	1119 平方呎	<b>已售</b>
610	3 睡房	1119 平方呎	\$659,900
101	1 睡房	544 平方呎	\$279,900

### 展銷中心

#105 - 46 9TH ST. NE

星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，  
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放  
403.269.2805

歡迎從兩個優質住宅社區中任選一個，均可為您提供城中最佳價值。  
敬請光臨了解為何我們仍然是 Bridgeland 區最熱賣的樓盤。

**GABLECRAFT HOMES.CA**



\*即叫即售，只限現貨供應。售價及日期以現場之樓單為準。圖為示意圖，非最終圖紙。圖中所有設施、傢俬及裝修，均屬示範單位，非合約內之內容。



ADDRESS:  
3215 17 Ave SE Calgary  
PHONE:  
403-387-7798

HOURS OF OPERATION:  
Open Daily from 8am to 9pm  
所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

Jan 17 - Jan 20

HONG KONG  
香港  
香港超級市場  
Hong Kong Food Market



 <p><b>2.39</b> /bag</p> <p>Buenas米粉 BUENAS RICE STICKS 454G</p>	 <p><b>2.29</b> /bag</p> <p>HN越南米粉 HN PHO KHO 400G</p>	 <p><b>2.29</b> /ea</p> <p>越南米紙 ROSE RICE PAPER 22CM</p>	 <p><b>1.59</b> /bag</p> <p>MB長壽麵 MB CHINESE MISO</p>	 <p><b>0.89</b> /ea</p> <p>Santan即溶椰漿粉 SANTAN COCONUT CREAM POWDER</p>
 <p><b>1.79</b> /bag</p> <p>雞嘜去皮綠豆半 COCK PEELED SPLIT MUNG BEAN</p>	 <p><b>0.89</b> /ea</p> <p>Tapioca葛粉條 TAPIOCA SHREDDED COLOR</p>	 <p><b>9.99</b> /ea</p> <p>珍珍竹筍 CC DRIED BAMBOO FUNGUS 100G</p>	 <p><b>2.79</b> /bag</p> <p>金針菇 DRIED LILY FLOWER 114G</p>	 <p><b>2.39</b> /ea</p> <p>Phil米粉 PHIL SPECIAL PALABOK</p>
 <p><b>2.99</b> /ea</p> <p>UFC廣東麵 UFC CANTON NOODLE 454G</p>	 <p><b>1.49</b> /can</p> <p>亞萊蒂椰奶 A-D COCONUT MILK</p>	 <p><b>6.49</b> /bag</p> <p>仙女牌泰國糯米 ANGEL SWEET RICE 2KG</p>	 <p><b>5.49</b> /ea</p> <p>DC鹹魚 DC SALTED GOURAMI FISH</p>	 <p><b>2.29</b> /ea</p> <p>珍珍冬蔭功醬 CC TOM YUM PASTE</p>
 <p><b>3.39</b> /ea</p> <p>MS燒烤醬 MS TAPA MARINADE</p>	 <p><b>3.29</b> /ea</p> <p>亞萊蒂甜辣醬 ARD CHILI SAUCE/CHICKEN</p>	 <p><b>4.49</b> /ea</p> <p>shark辣椒醬 SHARK CHILI SAUCE HOT</p>	 <p><b>8.49</b> /ea</p> <p>Knorr鮮醬油 KNORR LIQUID SEASONING</p>	 <p><b>5.49</b> /ea</p> <p>Pargasinan蝦醬 PARGASINAN SALTED SHRIMP FRY</p>
 <p><b>1.39</b> /can</p> <p>福口椰汁 FOCO ROASTED COCONUT JUICE</p>	 <p><b>0.89</b> /ea</p> <p>UFC香蕉醬 UFC BANANA SAUCE</p>	 <p><b>4.49</b> /ea</p> <p>Magnolia芝士醬 MAGNOLIA CHEESE SPREAD</p>	 <p><b>2.99</b> /ea</p> <p>LC沙拉醬 LC SANDWICH SPREAD 470ML</p>	 <p><b>3.29</b> /ea</p> <p>Buenas水果什錦 BUENAS HALO HALO FRUIT MIX 340ML</p>
 <p><b>1.89</b> /can</p> <p>亞萊蒂嫩菠蘿蜜 AD YOUNG GREEN JACKFRUIT</p>	 <p><b>1.89</b> /can</p> <p>雞嘜香蕉蒂 COCK BANANA BLOSSOM</p>	 <p><b>5.99</b> /can</p> <p>Palm鹹牛肉 PALM CORNED BEEF</p>	 <p><b>1.39</b> /bag</p> <p>Rich小食 RICH GARDEN BUTTER STICK 150</p>	 <p><b>2.29</b> /ea</p> <p>Rebisco小食 REBISCO BUTTER SANDWICH</p>



店內尚有大批特價品未能盡錄  
Items On Sale While Quantity Last

\*Help wanted for Full time Grocery stocker\*

HONG KONG  
香港  
香港超級市場  
Hong Kong Food Market

 <p><b>0<sup>88</sup></b> /lb</p> <p>新鮮紹菜 FRESH SUE CHOY</p>	 <p><b>0<sup>88</sup></b> /ea</p> <p>新鮮金針菇 FRESH ENOKI MUSHROOM</p>	 <p><b>0<sup>69</sup></b> /lb</p> <p>新鮮胡蘿蔔 FRESH CARROT</p>	 <p><b>0<sup>99</sup></b> /lb</p> <p>新鮮墨西哥芋頭 FRESH MEXICO TARO</p>	 <p><b>0<sup>99</sup></b> /lb</p> <p>新鮮合掌瓜 FRESH CHAYOTE SQUASH</p>
 <p><b>1<sup>49</sup></b> /lb</p> <p>新鮮生薑 FRESH GINGER</p>	 <p><b>1<sup>49</sup></b> /ea</p> <p>新鮮墨西哥芒果 FRESH MEXICO MANGO</p>	 <p><b>1<sup>49</sup></b> /lb</p> <p>新鮮台灣蘆柑 FRESH TAIWAN PORWAN</p>	 <p><b>3<sup>29</sup></b> /ea</p> <p>新鮮新年柚子 NEW YEAR POMELO</p>	 <p><b>2<sup>29</sup></b> /ea</p> <p>新鮮椰青 FRESH YOUNG COCONUT</p>
 <p><b>6<sup>99</sup></b> /ea</p> <p>新鮮柑橘 FRESH CLEMENTINES 2.3KG</p>	 <p><b>1<sup>49</sup></b> /lb</p> <p>新鮮雲裡紅 FRESH SHUIHON</p>	 <p><b>1<sup>49</sup></b> /lb</p> <p>新鮮紅椒 FRESH RED PEPPER</p>	 <p><b>5<sup>99</sup></b> /ea</p> <p>CC黑老虎蝦 CC VANNAMEI SHRIMP 40-50</p>	 <p><b>3<sup>29</sup></b> /ea</p> <p>QQ魚丸 QQ FISH BALL</p>
 <p><b>5<sup>49</sup></b> /ea</p> <p>海威生基圍蝦 SR TB 40-50 WHITE SHRIMP</p>	 <p><b>5<sup>99</sup></b> /ea</p> <p>AA-1青口 AA-1 GREENSHELL MUSSEL</p>	 <p><b>6<sup>49</sup></b> /ea</p> <p>海威熟基圍蝦 SR COOKED SHRIMP 16-20</p>	 <p><b>5<sup>49</sup></b> /ea</p> <p>海威生去頭基圍蝦 SR SHRIMP HL 31-40</p>	 <p><b>5<sup>99</sup></b> /ea</p> <p>Champmar白蝦 CHAMPMAR WHITE SHRIMP 30-40</p>
 <p><b>1<sup>59</sup></b> /bag</p> <p>HK椰蓉 HK SHREDDED YOUNG COCONUT</p>	 <p><b>5<sup>99</sup></b> /lb</p> <p>Loligo魷魚/大墨魚 LOLIGO SQUID VP 30-40 &amp; CUTTLERFISH WHOLE CLEANED</p>	 <p><b>6<sup>99</sup></b> /ea</p> <p>AA-1八爪魚 AA-1 OCTOPUS</p>	 <p><b>4<sup>99</sup></b> /ea</p> <p>SB奶魚 SB MARINATED MILK FISH</p>	 <p><b>3<sup>99</sup></b> /ea</p> <p>Bulacan腸仔 BULACAN LONGANISA</p>
 <p><b>1<sup>49</sup></b> /ea</p> <p>急凍香蕉葉 FROZEN BANANA LEAF</p>	 <p><b>3<sup>69</sup></b> /lb</p> <p>海威金鯧魚 SR GOLDEN POMPANO 600G-800G</p>	 <p><b>1<sup>58</sup></b> /lb</p> <p>新鮮雞腿 FRESH CHICKEN LEG</p>	 <p><b>29<sup>99</sup></b> /bag</p> <p>PB西班牙火腿 PB NOCHIEBUENA TRADITIONAL HAM</p>	 <p><b>2<sup>69</sup></b> /bag</p> <p>MYSan小食 M.Y.SAN COCO MARIE 450G</p>



# Happy Chinese New Year!

VISIT US IN STORE FOR  
EXCLUSIVE OFFERS

GET \$50 IN-STORE CREDIT\*



\*WITH NEW ACTIVATION ON A \$40/MO DATA, TALK & TEXT PLAN

**VISIT OUR LOCATION TODAY!**

**Chatr Mobile - (The Pacific Place Mall)**

Unit #800B 999 36 Street NE Calgary, AB | 587-718-2011

**Mon - Sun: 10AM - 8PM**

**chatr**<sup>™</sup>  
AUTHORIZED DEALER

\*Valid at participating location(s) above. Only applicable with new activation on a \$40/mo or higher Data, Talk & Text plan. In-store credit cannot be applied to top-ups, bill payments or redeemed for cash and has no cash value. Visit [chatrmobile.com/plans](http://chatrmobile.com/plans) for more details. <sup>™</sup> Trademarks used under license ©2020